

## MODULI 2 COMANDI ASSIALI AUSILIARI

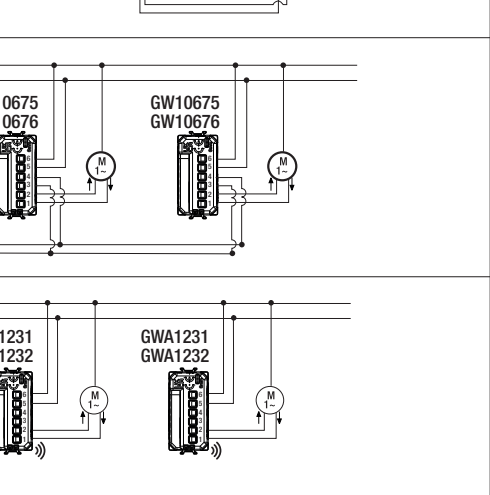
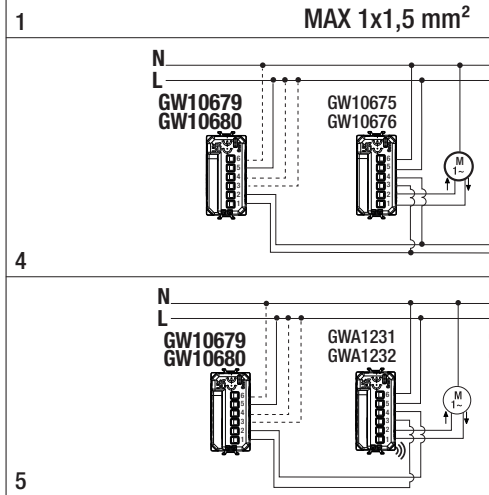
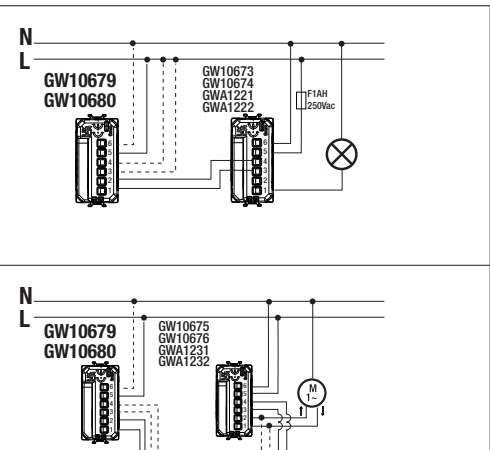
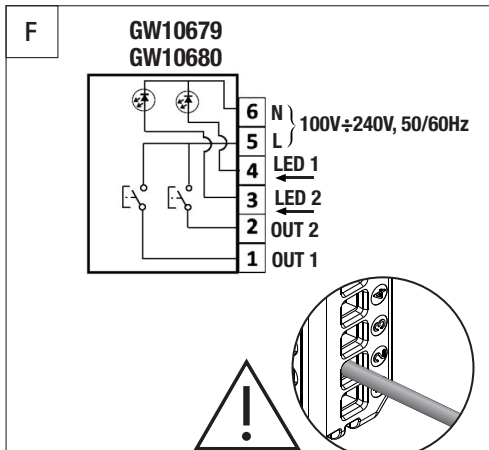
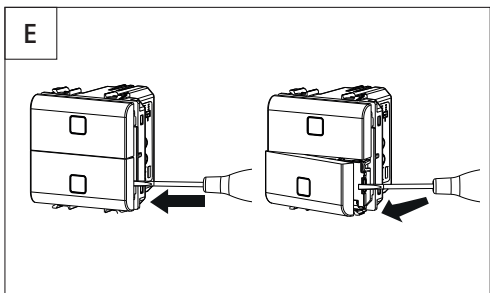
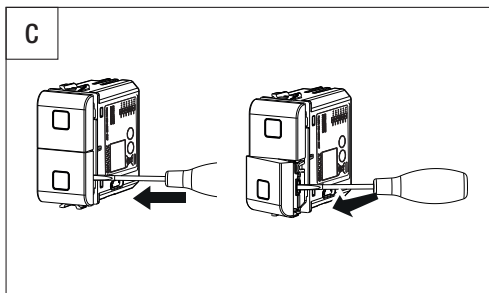
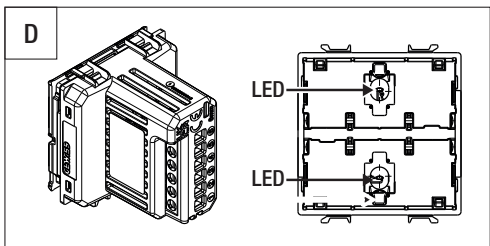
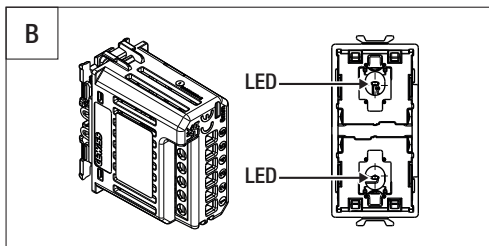
MODULES WITH 2 AUXILIARY AXIAL COMMANDS  
MODULES À 2 COMMANDES AXIALES AUXILIAIRES  
MÓDULOS 2 MANDOS AXIALES AUXILIARES



GW10679



GW10680



## ITALIANO

- La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto, è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.  
- Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.  
- Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.  
- Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.  
Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENZIONE:** Disinserire la tensione prima di procedere all'installazione o qualsiasi altro intervento sull'apparecchio.

Il simbolo del cassonetto barrato, ove riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. Al termine dell'utilizzo, l'utente dovrà farsi carico di conferire il prodotto ad un idoneo centro di raccolta differenziata oppure di riconsegnarlo al rivenditore all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto. Presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. GEWISS partecipa attivamente alle operazioni che favoriscono il corretto riciclaggio, riciclaggio e recupero delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

## CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

n.1 Modulo 2 comandi assiali ausiliari  
n.1 Manuale d'installazione (per la versione completa del manuale di installazione ed uso, scansionare il QR code).

## INFORMAZIONI GENERALI

Dispositivo da incasso, con pulsanti frontali ad azionamento assiale. Il prodotto può essere utilizzato in abbinamento agli ingressi ausiliari (cablaggio filare) dei seguenti dispositivi della serie Chorusmart: comandi connessi (moduli deviatori GWA1201 e GWA1202, moduli dimmer GWA1221 e GWA1222, moduli tapparella GWA1231 e GWA1232, moduli 2 comandi GWA1241 e GWA1242), attuatore 1 canale On/Off connesso (GW1x826), sensori di movimento connessi (GW1x856); comandi EVO (moduli interruttore GW10671 e GW10672, moduli dimmer GW10673 e GW10674, moduli tapparella GW10675 e GW10676); oppure come comando filare per interfaccia connessa ZigBee 2 canali (GWA1502). In funzione del cablaggio realizzato può essere utilizzato sia come comando locale (es. comando locale aggiuntivo) oppure come comando centralizzato.  
**NOTE:** Il dispositivo deve essere completato utilizzando una delle due tipologie di tasti frontali disponibili. Il GW10679 deve essere completato con i tasti GW1x553S (Lente GW105xxA non inclusa) o GW1x557S; il GW10680 deve essere completato con i tasti GW1x554S (Lente GW105xxA non inclusa) o GW1x558S.

## FUNZIONI

**LED frontali**  
Il dispositivo è dotato di due LED frontali di colore blu (Fig. B - D), con 3 funzionalità:  
• **OFF:** LED sempre spenti  
• **Localizzazione:** LED sempre accesi  
• **Stato carico:** LED acceso quando carico ON

Le funzionalità del LED sono attivate in funzione del cablaggio utilizzato sul collegamento dei morsetti LED1/LED2:  
• In **OFF** i due LED sono sempre spenti, i morsetti N o LED1/LED2 non sono collegati (linee tratteggiate sugli schemi Fig. F);  
• In **Localizzazione** i LED sono sempre accesi, i morsetti N e LED1/LED2 sono collegati rispettivamente al neutro "N" ed alla fase "L";  
• In **Stato Carico** il LED riporta lo stato del carico, il morsetto N deve essere collegato al neutro "N" ed i morsetti LED1/LED2 devono essere collegati al ritorno del carico controllato (esempio schema in Fig. F3).

## Descrizione degli esempi di collegamento riportati in fig. F

- Modulo 2 comandi assiali ausiliari con LED cablati per la funzionalità Localizzazione e collegato come comando Locale di un dimmer assiale (connesso o EVO).
- Modulo 2 comandi assiali ausiliari con LED cablati per la funzionalità Stato Carico e collegato come comando Locale di un comando motore assiale (connesso o EVO).
- Modulo 2 comandi assiali ausiliari con LED cablati per la funzionalità Localizzazione e collegato come comando centralizzato UP/DOWN a n° 3 comandi assiali EVO.
- Modulo 2 comandi assiali ausiliari con LED cablati per la funzionalità Localizzazione e collegato ad un impianto con comando motori assiali connessi. È sufficiente collegare filaramente il modulo ausiliario ad un solo dispositivo connesso per generare un comando multiplo UP/DOWN attraverso la rete ZigBee.

**Contatto di uscita**  
Il dispositivo effettua attinzioni mediante due uscite N.A.; l'attuazione è monostabile (funzione pulsante). Premendo uno dei tasti assiali, il relativo contatto di uscita assume lo stato ON, rilasciandolo torna OFF.

## MONTAGGIO

**ATTENZIONE:** Le seguenti operazioni devono essere eseguite in assenza di tensione nell'impianto!  
**ATTENZIONE:** per la rimozione dei tasti frontali, fare riferimento alla Fig. C e E. Fare leva nei punti indicati. Non fare leva in altri punti: potrebbe danneggiare irrimediabilmente il dispositivo!

Fare riferimento allo schema di collegamento riportato nella Fig. F1. I morsetti sono numerati e il dispositivo deve essere cablati nel seguente modo (Fig. F1):  
1. Uscita 1 N.A. (OUT)  
2. Uscita 2 N.A. (OUT)  
3. Ingresso LED 2 (100 ÷ 240 V ac 50/60Hz)  
4. Ingresso LED 1 (100 ÷ 240 V ac 50/60Hz)  
5. Fase di alimentazione  
6. Neutro di alimentazione  
**NOTE:** Comando di centralizzazione (cablaggio filare): max 20 dispositivi di attuazione. Comando locale (cablaggio filare): max 20 comandi ausiliari collegati ad un singolo dispositivo di attuazione.

## DATI TECNICI

Alimentazione	100 ÷ 240 V ac, 50/60 Hz
Ingressi LED	2
N. moduli Chorusmart	GW10679: 1 GW10680: 2
Contatti di uscita	N°2 - 1A AC1 (240 V ac)
Segnalazione luminosa frontale	LED colore blu
Morsetti	A vite, sezione max. 1x1.5 mm <sup>2</sup>
Ambiente di utilizzo	Interno, luoghi asciutti
Temperatura di funzionamento	-5°C ÷ +45°C
Temperatura di stoccaggio	-25°C ÷ +70°C
Umidità relativa (Non condensante)	Max 93%
Grado di protezione	IP20 (A tasto montato)
	Direttiva Bassa Tensione 2014/35/EU (LVD)
	Direttiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

## ENGLISH

- The safety of the device is only guaranteed if the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.  
- This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.  
- The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.  
- The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.  
Contact point indicated for the purpose of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENTION:** disconnect the mains voltage before installing the device or carrying out any work on it.

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products ready for disposal and measuring less than 25 cm can be consigned free of charge to dealers whose sales area covers at least 400m<sup>2</sup>, without any purchase obligation. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

## PACK CONTENTS

1 Module with 2 auxiliary axial commands  
1 Installation manual (for the complete version of the installation and user manual, scan the QR code).

## GENERAL INFORMATION

Flush-mounting device with front push-buttons with axial activation. This product can be used in combination with the auxiliary wiring inputs of the following devices of the Chorusmart range: connected commands two-way switch modules GWA1201 and GWA1202, dimmer modules GWA1221 and GWA1222, roller shutter modules GWA1231 and GWA1232, 2-command modules GWA1241 and GWA1242, connected 1-channel On/Off actuator (GW1x826), connected movement sensors (GW1x856); EVO commands (one-way switch modules GW10671 and GW10672, dimmer modules GW10673 and GW10674, roller shutter modules GW10675 and GW10676); or as a wired command for a connected 2-channel ZigBee interface (GWA1502). Depending on the wiring, it can be used as either a local command (e.g. additional local command) or a centralised command.

**NOTES:** The device must be completed with one of the two types of front button key available: GW10679 must be completed with GW1x553S (GW105xxA lens not included) or GW1x557S button keys; GW10680 must be completed with GW1x554S (GW105xxA lens not included) or GW1x558S button keys.

## FUNCTIONS

**Front LEDs**  
The device has two blue front LEDs (Fig. B - D), with 3 functions:  
• **OFF:** LEDs always disabled  
• **Localisation:** LEDs always enabled  
• **Load Status:** LED enabled when the load is ON

The LED functions are activated on the basis of the wiring on the LED1/LED2 terminal connections:  
• in **OFF** mode, the two LEDs are always disabled. Terminal N or LED1/LED2 is not connected (dotted lines in the diagrams Fig. F)  
• in **Localisation** mode, the LEDs are always enabled. Terminals N and LED1/LED2 are connected to neutral "N" and phase "L" respectively  
• in **Load Status** mode, the LED indicates the status of the load. Terminal N must be connected to neutral "N" and the LED1/LED2 terminals must be connected to the return line of the load controlled (example diagram in Fig. F3).

## No. Description of the connection examples in fig. F

- Module with 2 auxiliary axial commands with wired LEDs for the Localisation function, and connected as a local command for an axial command (connected or EVO).
- Module with 2 auxiliary axial commands with wired LEDs for the Load Status function, and connected as a local command for an axial motor command (connected or EVO).
- Module with 2 auxiliary axial commands with wired LEDs for the Localisation function, and connected to a system with a connected axial motor command. Just wire the auxiliary module to a single connected device to generate a multiple UP/DOWN command via the ZigBee network.

**Output contact**  
The device implements commands via two NO outputs; the implementation is of the momentary type (push-button function). When one of the axial/button keys is pressed, the relative output contact assumes the ON status; it returns to OFF when the key is released.

## ASSEMBLY

**ATTENTION:** the following operations must only be carried out when the system is not powered!  
**ATTENTION:** to remove the front button keys, refer to Fig. C and E. Apply a lever only in the points indicated; levering in any other points may cause irreparable damage to the device!

Refer to the connection diagram in Fig. F1. The terminals are numbered, and the device must be wired in the following way (Fig. F1):  
1. NO output 1 (OUT)  
2. NO output 2 (OUT)  
3. LED 2 input (100 ÷ 240 V AC, 50/60Hz)  
4. LED 1 input (100 ÷ 240 V AC, 50/60Hz)  
5. Power supply phase  
6. Power supply neutral  
**NB:** centralisation command (wired): max 20 implementation devices.  
Local command (wired): max. 20 auxiliary commands connected to a single implementation device.

## TECHNICAL DATA

Power supply	100 ÷ 240 V AC, 50/60 Hz
LED inputs	2
No. of Chorusmart modules	GW10679: 1 GW10680: 2
Output contacts	2 (1A AC1, 240 V AC)
Front brightness signal	Blue LED
Terminals	Screwed, max section 1x1.5 mm <sup>2</sup>
Usage environment	Dry indoor places
Operating temperature	-5°C ÷ +45°C
Storage temperature	-25°C ÷ +70°C
Relative humidity (non-condensative)	Max. 93%
Degree of protection	IP20 (with button key installed)
	Low Voltage Directive 2014/35/EU (LVD)
	RoHS Directive 2011/65/EU + 2015/863
	EN IEC 63000
	EN 60669-1

## FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.  
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.  
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.  
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels résultant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.  
Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE :

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

**ATTENTION :** Couper la tension du réseau avant de procéder à l'installation ou à toute autre intervention sur l'appareil.

Le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte différenciée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à évacuer d'une dimension inférieure à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

## CONTENU DE LA CONFECTION

1 Module à 2 commandes axiales auxiliaires  
1 Manuel d'installation (pour la version complète du manuel d'installation et d'utilisation, scannez le code QR).

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Dispositif à encastrer, avec boutons-poussoirs frontaux à actionnement axial. Le produit peut être utilisé en association avec les entrées auxiliaires (cablage filaire) des dispositifs suivants de la série Chorusmart : commandes connectées (modules déviateurs GWA1201 et GWA1202, modules variateurs GWA1221 et GWA1222, modules de stores GWA1231 et GWA1232, modules à 2 commandes GWA1241 et GWA1242), actionneur à 1 canal On/Off connecté (GW1x826), détecteurs de mouvement connectés (GW1x856) ; commandes EVO (modules interrupteurs GW10671 et GW10672, modules variateurs GW10673 et GW10674, modules de stores GW10675 et GW10676) ; ou bien comme commande filaire d'interface connectée ZigBee à 2 canaux (GWA1502). En fonction du câblage réalisé, il pourra être utilisé comme commande locale (par exemple, commande locale supplémentaire) ou bien comme commande centralisée.  
**REMARQUES :** le dispositif doit être complété par l'un des deux types de touches frontales disponibles : le GW10679 doit être complété par les touches GW1x553S (lentille GW105xxA non incluse) ou GW1x557S ; le GW10680 doit être complété par les touches GW1x554S (lentille GW105xxA non incluse) ou GW1x558S ;

## FONCTIONS

**Voyants frontaux**  
Le dispositif est muni de deux voyants frontaux bleus (Fig. B - D) à 3 fonctionnalités :  
• **OFF :** voyants toujours éteints  
• **Localisation :** voyants toujours allumés  
• **État de la charge :** voyant allumé lorsque la charge est ON

Les fonctionnalités du voyant sont activées en fonction du câblage utilisé sur raccordement des bornes LED 1 / LED 2 des voyants :  
• sur **OFF**, les deux voyants sont toujours éteints, les bornes N ou LED 1 / LED 2 ne sont pas raccordées (lignes en pointillé sur les schémas Fig. F) ;  
• sur **Localisation**, les voyants sont toujours allumés, les bornes N et LED 1 / LED 2 sont respectivement raccordées au neutre N et à la phase L ;  
• sur **État de la charge**, le voyant reporte l'état, la borne N doit être raccordée au neutre N et les bornes LED 1 / LED 2 doivent être raccordées au retour de la charge contrôlée (par exemple, le schéma de la Fig. F3).

## N° Description des exemples de raccordement reportés sur la fig. F

- Module à 2 commandes axiales auxiliaires avec voyants câblés pour la fonction Localisation et raccordé comme commande locale d'un variateur axial (connectée ou EVO).
- Module à 2 commandes axiales auxiliaires avec voyants câblés pour la fonction État de la charge et raccordé comme commande locale d'une commande du moteur axiale (connectée ou EVO).
- Module à 2 commandes axiales auxiliaires avec voyants câblés pour la fonction Localisation et raccordé comme commande centralisée UP / DOWN à 3 commandes axiales EVO.
- Module à 2 commandes axiales auxiliaires avec voyants câblés pour la fonction Localisation et raccordé à une installation avec commande de moteurs axiaux connectés. Il suffit de raccorder, à l'aide de fils, le module axiale à un seul dispositif connecté pour générer une commande multiple UP / DOWN à travers le réseau ZigBee.

**Contact de sortie**  
Le dispositif exécute les actionnements à travers deux sorties NO ; l'actionnement est de type monostable (fonction bouton-poussoir). En appuyant sur l'une des touches axiales, le contact de sortie correspondant assume l'état ON, en le relâchant, il retourne à l'état OFF.

## MONTAGE

**ATTENTION :** les opérations suivantes doivent être exécutées en l'absence de tension sur l'installation !  
**ATTENTION :** pour le retrait des touches frontales, faire référence aux Fig. C et E. Faire lever sur les points indiqués. Ne pas faire lever sur d'autres points : le dispositif pourrait ainsi se détériorer irrémédiablement !

Faire référence au schéma de raccordement reporté sur la Fig. F1. Les bornes sont numérotées et le dispositif doit être câblé de la manière suivante (Fig. F1) :  
1. Sortie 1 NO (OUT)  
2. Sortie 2 NO (OUT)  
3. Entrée LED 2 (100 - 240 Vca, 50/60Hz)  
4. Entrée LED 1 (100 240 Vca, 50/60Hz)  
5. Phase d'alimentation  
6. Neutre d'alimentation  
**REMARQUE :** Commande de centralisation (câblage filaire) : 20 dispositifs d'actionnement max.  
Commande locale (câblage filaire) : max 20 commandes auxiliaires raccordées à un seul dispositif d'actionnement.

## DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation	100 - 240 Vca, 50/60 Hz
Entrées LED	2
Nombre de modules Chorusmart	GW10679: 1 GW10680: 2
Contacts de sortie	2 - 1 A AC1 (240 V ca)
Signal lumineux frontal	Voyant bleu
Bornes	À vis, section max 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Ambiance d'utilisation	Intérieure, locaux secs
Température de service	-5 à +45°C
Température de stockage	-25 à +70°C
Humidité relative (sans condensation)	Max 93%
Indice de protection	IP20 (À touche montée)
	Directive sur la basse tension 2014/35/EU (LVD)
	Directive RoHS 2011/65/EU+ 2015/863
	EN CEI 63000
	EN 60669-1

## ESPAÑOL

- La seguridad del aparato solo se garantiza si se respetan las instrucciones de seguridad y de uso; por tanto, es necesario conservárselas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.  
- Este producto deberá ser destinado solo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.  
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.  
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido. Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y de los reglamentos de la UE aplicables:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENCIÓN:** Desconectar la tensión antes de instalar el aparato o de trabajar en el mismo.

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas de venta con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

## CONTENIDO DEL ENVASE

1 Módulo 2 mandos axiales auxiliares  
1 Manual de instalación (para la versión completa del manual de instalación y uso, escanee el código QR).

## INFORMACIÓN GENERAL

Dispositivo empotrable con pulsadores delanteros de accionamiento axial. El producto puede utilizarse junto con las entradas auxiliares (cableado) de los siguientes dispositivos de la serie Chorusmart: mandos conectados (módulos de conmutadores GWA1201 y GWA1202, módulos dimmer GWA1221 y GWA1222, módulos de persiana GWA1231 y GWA1232, módulos de 2 mandos GWA1241 y GWA1242), actuador de 1 canal On/Off conectado (GW1x826), sensores de movimiento conectados (GW1x856); mando EVO (módulos de interruptor GW10671 y GW10672, módulos dimmer GW10673



y GW10674, módulos de persiana GW10675 y GW10676); o como mando con cable para la interfaz conectada Zigbee de 2 canales (GWA1502). Según el cableado realizado, puede utilizarse como mando local (por ejemplo, mando local adicional) o como mando centralizado.
**NOTAS:** El dispositivo debe completarse con uno de los dos tipos de teclas frontales disponibles. El GW10679 debe completarse con las teclas GW1x553S (Lente GW105xxA no incluida) o GW1x557S; El GW10680 debe completarse con las teclas GW1x554S (Lente GW105xxA no incluida) o GW1x558S.

FUNCIONES
<b>LED frontales</b> <p>El dispositivo tiene dos LED frontales azules (<b>Fig. B – D</b>), con 3 funcionalidades:</p> <ul style="list-style-type: none"><li><b>OFF:</b> LED siempre apagados</li> <li><b>Localización:</b> LED siempre encendidos</li> <li><b>Estado de carga:</b> LED encendido cuando está cargado ON</li></ul>
<p>La funcionalidad del LED se activa en función del cableado utilizado en la conexión de los bornes de LED1/LED2:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>En <b>OFF</b> los dos LED están siempre apagados, los bornes N o LED1/LED2 no están conectados (líneas punteadas en los esquemas <b>Fig. F</b>);</li> <li>En <b>Localización</b> los LED están siempre encendidos, los bornes N y LED1/LED2 están conectados al neutro "N" y a la fase "L" respectivamente;</li> <li>En <b>Estado de carga</b>, el LED muestra el estado de la carga, el borne N debe estar conectado al neutro "N" y los bornes de LED1/LED2 deben estar conectados al retorno de la carga controlada (esquema de ejemplo en <b>Fig. F3</b>).</li></ul>
Nº Descripción de los ejemplos de conexión en fig. F
<b>2</b>
Módulo 2 de mandos axiales auxiliares con LED cableados para la funcionalidad de Localización y conectado como mando local de un dimmer axial (conectado o EVO)
<b>3</b>
Módulo 2 de mandos axiales auxiliares con LED cableados para la funcionalidad de Estado de carga y conectado como mando local de un mando de motor axial (conectado o EVO)
<b>4</b>
Módulo 2 de mandos axiales auxiliares con LED cableados para la funcionalidad de localización y conectados como mando centralizado UP/DOWN a los mandos axiales EVO nº 3
<b>5</b>
Módulo 2 de mandos axiales auxiliares con LED cableados para la funcionalidad de localización y conectado a un sistema con mando de motores axiales conectados. Es suficiente con cablear el módulo auxiliar a un único dispositivo conectado para generar un mando múltiple UP/DOWN a través de la red Zigbee.

**Contacto de salida**

El dispositivo realiza las actuaciones a través dos salidas N.A.; la actuación es monoestable (función de pulsador).

Al presionar una de las teclas axiales, el contacto de salida pasa al estado ON, y al soltarla vuelve al estado OFF.

MONTAJE
 <b>ATENCIÓN:</b> ¡Las siguientes operaciones deben realizarse cuando el sistema está sin tensión!
 <b>ATENCIÓN:</b> para retirar las teclas frontales, consultar las <b>Fig. C y E</b> . Hacer palanca en los puntos indicados. No hacer palanca en otros puntos: ¡se podría dañar irremediablemente el dispositivo!
Consultar el esquema de conexión en la <b>Fig. F1</b> .
Los bornes están numerados y el dispositivo debe estar cableado del siguiente modo <b>(Fig. F1)</b> :
1. Salida 1 N.A. (OUT)
2. Salida 2 N.A. (OUT)
3. Entrada LED 2 (100 ÷ 240 V ca 50/60 Hz)
4. Entrada LED 1 (100 ÷ 240 V ca 50/60 Hz)
5. Fase de alimentación
6. Neutro de alimentación
<b>NOTA:</b> Mando de centralización (cableado): máx. 20 dispositivos de aplicación. Mando local (cableado): hasta 20 mandos auxiliares conectados a un único dispositivo de accionamiento.
DATOS TÉCNICOS
<b>Alimentación</b>
100 ÷ 240 V ca, 50/60 Hz
<b>Entradas LED</b>
2
<b>Nº de módulos Chorusmart</b>
GW10679: 1
GW10680: 2
<b>Contactos de salida</b>
Nº2 - 1A AC1 (240 V ca)
<b>Señalización luminosa frontal</b>
LED color azul
<b>Bornes</b>
de tornillo, sección máx. 1x1,5 mm²
<b>Ambiente de uso</b>
Interior, sitios secos
<b>Temperatura de funcionamiento</b>
-5 <span> </span> °C ÷ +45 <span> </span> °C
<b>Temperatura de almacenamiento</b>
-25 <span> </span> °C ÷ +70 <span> </span> °C
<b>Humedad relativa (No condensante)</b>
Máx. 93%
<b>Grado de protección</b>
IP20 (Con tecla montada)
Directiva de baja tensión 2014/35/EU (LVD)
<b>Normas de referencia</b>
Directiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863
EN IEC 63000
EN 60669-1



## MODULE 2 HILFSSCHALTGERÄTE MIT AXIALMECHANISMUS

### MÓDULOS 2 COMANDO AXIAIS AUXILIARES

### MODULE AXIALE AUXILIARE CU 2 CONTROALE

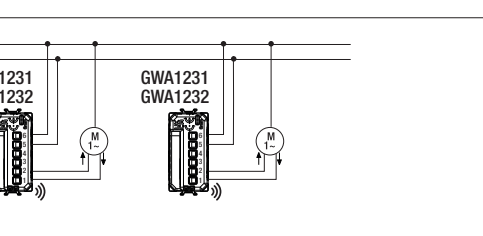
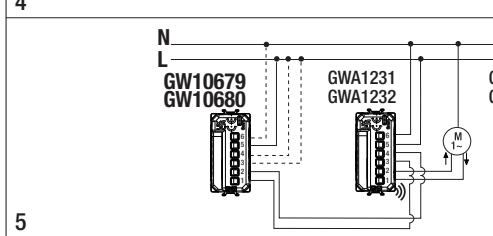
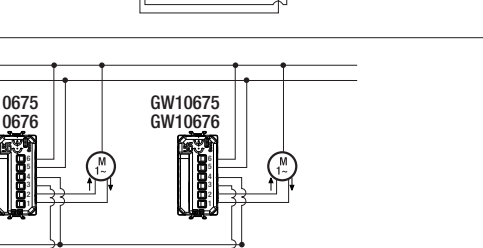
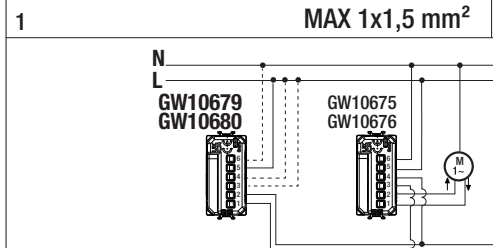
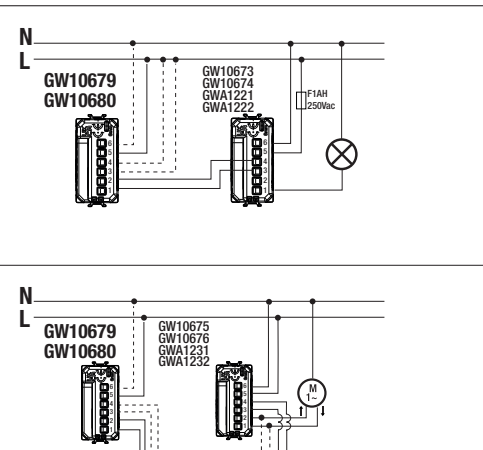
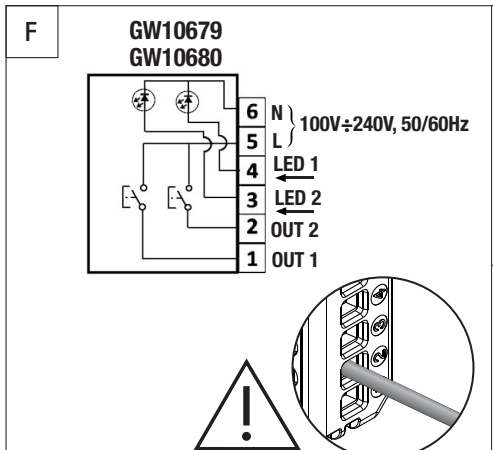
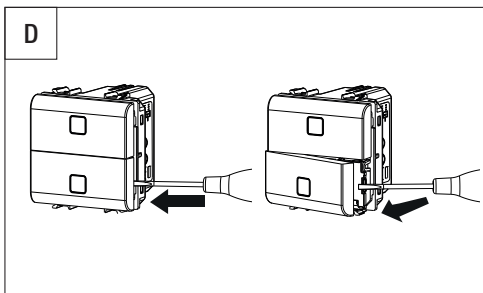
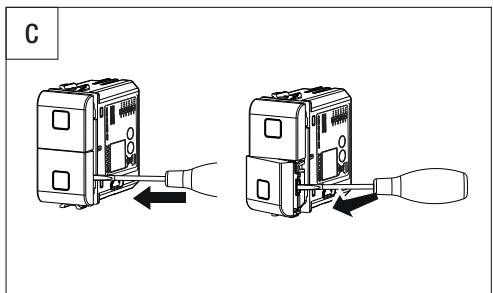
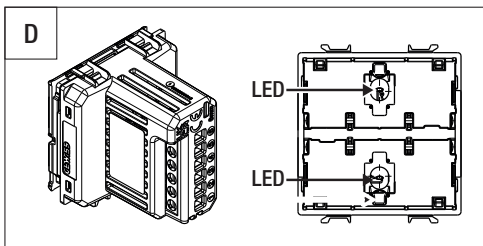
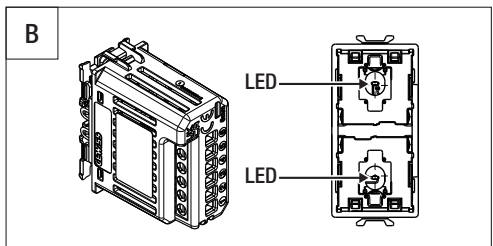
### MODULI 2 DVEMA POMOŽNIMA AKSIJALNIMA KRMILNIMA STIKALOMA



GW10679



GW10680



## DEUTSCH

– Die Sicherheit des Geräts wird nur gewährleistet, wenn die Sicherheits- und Gebrauchsvorschriften eingehalten werden; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.

– Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.

– Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.

– Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.

Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ACHTUNG:** Die Spannung vor der Installation und jedem anderen Eingriff am Gerät abtrennen.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

## PACKUNGSINHALT

1 Modul 2 Hilfsschaltgeräte mit Axialmechanismus  
1 Installationshandbuch (für die vollständige Version des Installations- und Betriebs- handbuchs scannen Sie den QR-Code).

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Gerät für den Unterputz, mit frontseitigen Tastern mit Axialmechanismus. Das Produkt kann in Kombination mit den zusätzlichen Eingängen (verkabelt) der folgenden Geräte der Serie Chorusmart verwendet werden: vernetzte Schaltgeräte (Wechselschaltmodule GWA1201 und GWA1202, Dimmermodule GWA1221 und GWA1222, Rolllädenmodule GWA1231 und GWA1232, Module 2 Schaltgeräte GWA1241 und GWA1242), vernetzter 1-Kanal-On/Off-Schaltgeber (GW1x826), vernetzte Bewegungssensoren (GW1x856); EVO-Schaltgeräte (Schaltermodule GW10671 und GW10672, Dimmermodule GW10673 und GW10674, Rolllädenmodule GW10675 und GW10676); oder als verkabeltes Schaltgerät für vernetzte 2-Kanal-Zigbee-Schaltstelle (GWA1502). Abhängig von der verlegten Verkabelung kann es sowohl als lokale Steuerung (z.B. zusätzliche lokale Steuerung) oder als Zentralsteuerung verwendet werden.

**HINWEISE:** Das Gerät muss mit einem der zwei lieferbaren Typen frontseitiger Tasten vervollständigt werden. GW10679 muss mit den Tasten GW1x553S (Linse GW105xA nicht enthalten) oder GW1x557S vervollständigt werden; GW10680 muss mit den Tasten GW1x554S (Linse GW105xA nicht enthalten) oder GW1x558S vervollständigt werden.

## FUNKTIONEN

**Frontseitige LEDs**  
Das Gerät ist mit zwei frontseitigen LEDs in blau (Abb. B - D) mit 3 Funktionen ausgestattet:

- **OFF:** LEDs immer ausgeschaltet
- **Orientierungslicht:** LEDs immer eingeschaltet
- **Lastzustand:** LED leuchtet, wenn Last ON

Die Funktionen der LED werden abhängig von der für den Anschluss der Klemmen LED1/LED2 verwendeten Verkabelung aktiviert:

- Auf **OFF** sind die zwei LEDs immer ausgeschaltet. Die Klemmen N oder LED1/LED2 sind nicht angeschlossen (gestrichelte Linien auf den Schaltplänen **Abb. F**);
- Auf **Orientierungslicht** sind die LEDs immer eingeschaltet. Die Klemmen N und LED1/LED2 sind jeweils an den Nullleiter "N" und die Phase "L" angeschlossen;
- Auf **Lastzustand** zeigt die LED den Zustand der Last an. Die Klemme N muss an den Nullleiter "N" und die Klemmen LED1/LED2 müssen an das Feedback der gesteuerten Last angeschlossen werden (Beispielschaltplan auf **Abb. F3**).

NR.	Beschreibung der auf <b>Abb. F</b> gezeigten anschlussbeispiele
2	Modul 2 Hilfsschaltgeräte mit Axialmechanismus mit verkabelten LEDs für die Funktion Orientierungslicht und als lokale Steuerung eines Dimmers mit Axialmechanismus (vernetzt oder EVO) angeschlossen
3	Modul 2 Hilfsschaltgeräte mit Axialmechanismus mit verkabelten LEDs für die Funktion Lastzustand und als lokale Steuerung eines Motorschaltgeräts mit Axialmechanismus (vernetzt oder EVO) angeschlossen
4	Modul 2 Hilfsschaltgeräte mit Axialmechanismus mit verkabelten LEDs für die Funktion Orientierungslicht und als Zentralsteuerung UP/DOWN an 3 EVO-Schaltgeräten mit Axialmechanismus angeschlossen
5	Modul 2 Hilfsschaltgeräte mit Axialmechanismus mit verkabelten LEDs für die Funktion Orientierungslicht und eine Anlage mit vernetzten Motorschaltgeräten mit Axialmechanismus angeschlossen. Es reicht, das Hilfsmodul über Kabel an ein einziges vernetztes Gerät anzuschließen, um eine Mehrfachsteuerung UP/DOWN über das Zigbee-Netzwerk zu schaffen.

**Ausgangskontakt**  
Das Gerät führt Schaltungen über zwei Schließeransgänge durch. Die Schaltung ist monostabil (Tasterfunktion). Wird eine der Tasten mit Axialmechanismus gedrückt, dann nimmt der Ausgangskontakt den Zustand ON an, wird sie losgelassen, kehrt er auf OFF zurück.

## MONTAGE

**ACHTUNG:** Die folgenden Arbeitsschritte müssen mit spannungsfreier Anlage durchgeführt werden!

**ACHTUNG:** Für den Ausbau der frontseitigen Tasten wird auf die **Abb. C und E** verwiesen. An den angegebenen Stellen aushebeln. Keine Hebelkraft an anderen Stellen anwenden. Dies könnte das Gerät irreparabel beschädigen!

Es wird auf den Anschlussplan auf **Abb. F1** verwiesen.  
1. Schließeransgang 1 (OUT)  
2. Schließeransgang 2 (OUT)  
3. LED-Eingang 2 (100÷240 V ac 50/60Hz)

4. LED-Eingang 1 (100÷240 V ac 50/60Hz)  
5. Stromphase  
6. Nullleiter  
**HINWEIS:** Zentralsteuerung (verkabelt): max 20 Schaltgeräte.  
Lokale Steuerung (verkabelt): max. 20 Hilfsschaltgeräte, die an ein einzelnes Schaltgerät angeschlossen werden können.

TECHNISCHE DATEN	
<b>Versorgung</b>	100 ÷ 240 V ac, 50/60 Hz
<b>LED-Eingänge</b>	2
<b>Anz. TE Chorusmart</b>	GW10679: 1 GW10680: 2
<b>Ausgangskontakte</b>	Nr. 2 - 1A AC1 (240 V ac)
<b>Frontseitige Leuchtanzeige</b>	LED blau
<b>Klemmen</b>	Schraubkl., max. Querschn. 1x1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Einsatzumgebung</b>	Trockene Innenräume
<b>Betriebstemperatur</b>	-5°C ÷ +45°C
<b>Lagertemperatur</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Relative Feuchte (nicht kondensierend)</b>	Max 93%
<b>Schutzart</b>	IP20 (Mit montierter Taste)
	Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU (NSR)
<b>Rahmenbestimmungen</b>	Richtlinie RoHS 2011/65/EU-2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

## PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho é garantida somente com a adoção das instruções de segurança e utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções sejam recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.

- Este produto destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.

- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.

- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta do produto adquirido, ou de qualquer violação do mesmo. Ponto de contato indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENÇÃO:** Desligue a tensão antes de proceder à instalação ou a qualquer outra intervenção no aparelho.

O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encargar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Junto aos revendedores com uma superfície de venda de pelo menos 400 m<sup>2</sup> é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favoreçam a reutilização, reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

## CONTEÚDO DA EMBALAGEM

1 Módulo 2 comando axiais auxiliares  
1 Manual de instalação (para a versão completa do manual de instalação e uso, escaneie o código QR).

## INFORMAÇÕES GERAIS

Dispositivo de encastrar com botões frontais de acionamento axial. O produto pode ser utilizado em conjunto com as entradas auxiliares (cablagem com fio) dos seguintes dispositivos da série Chorusmart: comandos ligados (módulos comutadores GWA1201 e GWA1202, módulo regulador de luz GWA1221 e GWA1222, módulos persiana GWA1231 e GWA1232, módulos de 2 comandos GWA1241 e GWA1242), atuador 1 canal On/Off ligado (GW1x826), sensores de movimento ligados (GW1x856); comandos EVO (módulos interruptor GW10671 e GW10672, módulos regulador de luz GW10673 e GW10674, módulos persiana GW10675 e GW10676); ou como comando por fio para interface ligada Zigbee de 2 canais (GWA1502). Em função da cablagem realizada, pode ser utilizado como comando local (por exemplo, comando local adicional), ou como comando centralizado.

**NOTAS:** O dispositivo deve ser completado utilizando uma das duas opções de teclas frontais disponíveis. O GW10679 deve ser completado com as teclas GW1x553S (Lente GW105xA não incluída) ou GW1x557S; O GW10680 deve ser completado com as teclas GW1x554S (Lente GW105xA não incluída) ou GW1x558S.

## FUNÇÕES

**LEDs frontais**  
O dispositivo tem dois LEDs frontais azuis (**Fig. B - D**), com 3 funcionalidades:

- **OFF:** LEDs sempre apagados
- **Localização:** LEDs sempre acesos
- **Estado da carga:** LED aceso quando carregado ON

A funcionalidade LED é ativada em função da cablagem utilizada na ligação dos terminais LED1/LED2:

- em **OFF**, os dois LEDs estão sempre apagados, os terminais N ou LED1/LED2 não estão ligados (linhas tracejadas nos esquemas **Fig. F**);
- em **Localização**, os LEDs estão sempre acesos, os terminais N e LED1/LED2 estão ligados ao neutro "N" e a fase "L", respetivamente;
- em **Estado da carga**, o LED indica o estado da carga, o terminal N deve ser ligado ao neutro "N" e os terminais LED1/LED2 devem ser ligados ao retorno da carga controlada (exemplo do esquema na **Fig. F3**).

## N.º Descrição dos exemplos de ligação indicados na fig. F

2	Módulo de 2 comandos axiais auxiliares com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado como comando local de uma persiana axial (ligado ou EVO)
3	Módulo de 2 comandos axiais auxiliares com LED com fio para a funcionalidade Estado da carga e ligado como comando do motor axial (ligado ou EVO)
4	Módulo de 2 comandos axiais auxiliares com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado como comando centralizado UP/DOWN ao 3 comandos axiais EVO

5 Módulo de 2 comandos axiais auxiliares com LED com fio para a funcionalidade Localização e ligado a um sistema com comando de motores axiais ligados. É suficiente ligar com fio o módulo auxiliar a um único dispositivo ligado para gerar um comando múltiplo UP/DOWN através da rede Zigbee.

**Contacto de saída**  
O dispositivo executa atuações através de duas saídas N.A.; a atuação é monoestável (função botão). Ao premir uma das teclas axiais, o contacto de saída assume o estado ON, libertando-o volta para OFF.

## MONTAGEM

**ATENÇÃO:** as seguintes operações devem ser realizadas sem tensão no sistema!

**ATENÇÃO:** para a remoção das teclas frontais, consulte as **Fig. C e E**. Faça alavanca nos pontos indicados. Não faça alavanca em outros pontos: isso pode danificar irremediavelmente o dispositivo!

Consulte o esquema de ligação indicado na **Fig. F1**.  
Os terminais são numerados e o dispositivo deve ser cabeado como se segue (**Fig. F1**):

1. Saída 1 N.A. (OUT)
2. Saída 2 N.A. (OUT)
3. Entrada LED 2 (100 ÷ 240 V ac 50/60Hz)
4. Entrada LED 1 (100 ÷ 240 V ac 50/60Hz)
5. Fase de alimentação
6. Neutro de alimentação

**NOTA:** Comando de centralização (cablagem com fio): máx. 20 dispositivos de atuação. Comando local (cablagem com fio): máx. 20 comandos auxiliares conectados a um único dispositivo de atuação.

## DADOS TÉCNICOS

<b>Alimentação</b>	100 ÷ 240 V ac, 50/60 Hz
<b>Entradas LED</b>	2
<b>N.º de módulos Chorusmart</b>	GW10679: 1 GW10680: 2
<b>Contacto de saída</b>	2 - 1A AC1 (240 V ac)
<b>Sinalização luminosa frontal</b>	LED azul
<b>Terminais</b>	de parafuso, secção máx. 1x1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Ambiente de utilização</b>	Interno, locais secos
<b>Temperatura de funcionamento</b>	-5°C ÷ +45°C
<b>Temperatura de armazenamento</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Humidade relativa (não condensante)</b>	Máx 93%
<b>Grau de proteção</b>	IP20 (Com tecla instalada) Diretiva baixa tensão 2014/35/EU (LVD) Diretiva RoHS 2011/65/EU+ 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

## ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; asadar, asigură-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.

- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.

- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune datorate utilizării improprie, greșite sau eventualelor modificări aduse produsului achiziționat. Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivei și regulamentelor UE aplicabile:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ATENȚIE:** Întrerupeți alimentarea cu energie electrică înainte de instalare sau de orice altă intervenție asupra aparatului.

Simbolul pubelei tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeurile. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încrediteze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m<sup>2</sup>, este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

## CONTINUTUL PACHETULUI

1 Modul cu 2 controale axiale auxiliare  
1 Manual de instalare (pentru versiunea completă a manualului de instalare și utilizare, scanați codul QR).

## INFORMAȚII GENERALE

Dispozitiv încastrat cu butoane frontale acționat axial. Produsul poate fi utilizat împreună cu intrările auxiliare (cablare cu fir) ale următoarelor dispozitive din seria Chorusmart: controale conectate (modulele de deviere GWA1201 și GWA1202, modulele variator GWA1221 și GWA1222, modulele pentru storuri GWA1231 și GWA1232, modulele de 2 controale GWA1241 și GWA1242), servomecanism 1 canal On/Off conectat (GW1x826), senzori de mișcare conectați (GW1x856); controale EVO (modulele Interruptor GW10671 și GW10672, modulele variator GW10673 și GW10674, module pentru storuri GW10675 și GW10676); sau ca un control cu fir pentru interfața conectată Zigbee cu 2 canale (GWA1502). În funcție de cablajul realizat, acesta poate fi utilizat fie ca un control local (de exemplu, control local suplimentar), fie ca un control centralizat.

**NOTĂ:** Dispozitivul trebuie completat cu ajutorul unui dintre cele două taste frontale disponibile. GW10679 trebuie completat cu tastele GW1x553S (obiectivul GW105xA nu este inclus) sau GW1x557S; GW10680 trebuie să fie completat cu tastele GW1x554S (obiectivul GW105xA nu este inclus) sau GW1x558S.

## FUNCȚII

**LED-uri frontale**  
Dispozitivul are două LED-uri frontale albastre (**Fig. B - D**), cu 3 funcții:

- **OFF (OPRIT):** LED-uri mereu oprite

• **Localizare:** LED-uri mereu aprinse  
• **Stare de sarcină:** LED aprins când este încărcat ON (PORNIT)

Funcțiile LED-ului sunt activate în funcție de cablul utilizat la conexiunea terminalelor LED1/LED2:

- În poziția **OFF (OPRIT)**, cele două LED-uri sunt întotdeauna stinse, terminalele N și LED1/LED2 nu sunt conectate (linii punctate de pe schemele din **Fig. F**);
- În modul **Localizare**, LED-urile sunt întotdeauna aprinse, terminalele N și LED1/LED2 sunt conectate la neutru „N” și, respectiv, la faza „L”;
- În **Stare de sarcină**, LED-ul indică starea sarcinii, terminalul N trebuie conectat la neutrul „N”, iar terminalele LED1/LED2 trebuie conectate la returul sarcinii controlate (exemplu de schemă în **Fig. F3**).

## NR. Descrierea exemplor de conexiuni prezentate în fig. F

2	Modul cu 2 controale axiale auxiliare cu LED-uri cablate pentru funcția Localizare și conectat ca un control Local al unui întrerupător cu variator axial (conectat sau EVO)
3	Modul cu 2 controale axiale auxiliare cu LED-uri cablate pentru funcția Stare Sarcină și conectat ca un control Local al unui control de motor axial (conectat sau EVO)
4	Modul cu 2 controale axiale auxiliare cu LED-uri cablate pentru funcția de Localizare și conectat ca un control centralizat UP/DOWN (SUS/JOS) la 3 controale axiale EVO
5	Modul cu 2 controale axiale auxiliare cu LED-uri cablate pentru funcția de Localizare și conectate la un sistem cu control pentru motoare axiale conectate. Este suficient să legați modulul auxiliar la un singur dispozitiv conectat pentru a genera o comandă multiplă UP/DOWN (SUS/JOS) prin intermediul rețelei Zigbee.

**Contact de ieșire**  
Dispozitivul efectuează acționări prin intermediul a două ieșiri N.D.; acționarea este monostabilă (funcție de buton). Prin apăsarea uneia dintre tastele axiale, contactul de ieșire corespunzător trece la starea ON (PORNIT), iar prin eliberarea acesteia, acesta se comută din nou pe OFF (OPRIT).

## MONTAREA

**ATENȚIE:** următoarele lucrări trebuie efectuate atunci când sistemul este scos de sub tensiune!

**ATENȚIE:** pentru îndepărtarea tastelor frontale, vă rugăm să consultați **Fig. C și E**. Acționați asupra punctelor indicate. Nu acționați asupra altor puncte: acest lucru ar putea deteriora iremediabil dispozitivul!

Vă rugăm să consultați diagrama de conectare din **Fig. F1**.  
Terminalele sunt numerotate, iar dispozitivul trebuie să fie cablat în modul următor (**Fig. F1**):

1. Ieșire 1 N.D. (OUT/AFARĂ)
2. Ieșire 2 N.D. (OUT/AFARĂ)
3. Intrare LED 2 (100 ÷ 240 V ca 50/60Hz)
4. Intrare LED 1 (100 ÷ 240 V ca 50/60Hz)
5. Fază de alimentare
6. Nul de alimentare

**NOTĂ:** Control de centralizare (cablare cu fir): max. 20 de dispozitive de acționare. Comandă locală (cablu cu fir): max. 20 de comenzi auxiliare conectate la un singur dispozitiv de acționare.

## DATE TEHNICE

<b>Alimentare</b>	100 până la 240 V ca, 50/60 Hz
<b>Intrări LED</b>	2
<b>Nr. de module Chorusmart</b>	GW10679: 1 GW10680: 2
<b>Contacte de ieșire</b>	Nr. 2 - 1A AC1 (240 V ca)
<b>Semnalizare luminosă frontală</b>	LED culoare albastră
<b>Terminale</b>	Cu șurub, secțiune max. 1x1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Mediu de utilizare</b>	În interior, în locuri uscate
<b>Temperatură de funcționare</b>	-5°C ÷ +45°C
<b>Temperatura de depozitare</b>	-25°C ÷ +70°C
<b>Umiditate relativă (fără condensare)</b>	Max 93%
<b>Grad de protecție</b>	IP20 (cu tastă montată) Diretiva 2014/35/UE (LVD) privind echipamentele de joasă tensiune Diretiva RoHS 2011/65/UE + 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

## SLOVENŠČINA

- Varnost naprave lahko zagotovite le z upoštevanjem varnostnih navodil in navodil za uporabo; zato jih morate shraniti. Prepričajte se, da bosta ta navodila dobila tako instalator kot končni uporabnik.

- Izdelek mora biti namenjen le za uporabo, za katero je bil posebej zasnovan. Vsaka drugačnja uporaba se šteje za neprimerno in/ali nevarno. V primeru dvoma se obrnite na službo za tehnično pomoč proizvajalca GEWISS.

- Izdelek ni dovoljeno predelovati. Kakršna koli predelava izniči garancijo in lahko ogrozi varnost pri uporabi izdelka.

- Proizvajalec ne more biti odgovoren za morebitno škodo, ki je posledica nepravilne ali napačne uporabe in nedovoljene predelave kupljenega izdelka.

Kontaktna točka je navedena skladno z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**POZOR:** Pred začetkom montaže ali katerega koli drugega posega na napravo izklopite omrežno napetost.

Če je na opremi ali na embalaži simbol prečrtanega smetnjaka, to pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe zavreči ločeno od splošnih odpadkov. Uporabnik mora oslušati izdelek odnesti v center za ločeno zbiranje odpadkov, ali pa ga ob nakupu novega izdelka vrniti trgovcu. Pri prodajalcih s prodajno površino najmanj 400 m<sup>2</sup> lahko izdelek, ki jih je treba zavreči, manjše od 25 cm, izročite brezplačno brez obveznosti nakupa. Ustrezno odstranjevanje oslušene opreme za reciklažo, predelavo in okolju prijazno odlaganje odpadkov prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih učinkov na okolje in zdravje ter spodbuja vnovično uporabo in/ali reciklažo izdelka, ki sestavljajo opremo. GEWISS se aktivno vključuje v postopke, s katerimi se omogoča vnovična uporaba, recikiranje in zbiranje električnih ter elektronskih naprav.

## VSEBINA KOMPLETA

1 modul z dvema pomožnima aksialnima krmilnima stikaloma

1 Priročnik za namestitev (za celotno različico priročnika za namestitev in uporabo skenirajte kodo QR).

### SPLOŠNE INFORMACIJE

Vgradna naprava z dvema srednjima tipkama z aksialnim upravljanjem. Izdelek se lahko uporablja v kombinaciji s pomožnimi vhodi (žično ožičenje) naslednjih naprav serije Chorusmart: povezane krmilne naprave (izmenična stikala GWA1201 in GWA1202, zatemnilniki GWA1221 in GWA1222, moduli za žaluzije GWA1231 in GWA1232, moduli z 2 stikaloma GWA1241 in GWA1242), priključeni 1-kanalni sprožilnik vklopa/izklopa (GW1x826), priključeni senzorji gibanja (GW1x856); krmilne naprave EVO (stikala GW10671 in GW10672, zatemnilniki GW10673 in GW10674, moduli za žaluzije GW10675 in GW10676); ali kot ožičena krmilna naprave za priključen 2-kanalni vmesnik Zigbee (GWA1502). Odvisno od ožičenja se lahko uporablja za lokalno krmiljenje (npr. dodatno lokalno krmiljenje) ali za centralizirano krmiljenje.
**OPOMBE:** Na napravo je treba namestiti sprednji tipki naslednjega tipa: GW10679 je treba opremiti s tipkama GW1x553S (ploščica GW105xxA ni vključena) ali GW1x557S; GW10680 je treba opremiti s tipkama GW1x554S (ploščica GW105xxA ni vključena) ali GW1x558S.

## FUNKCIJE

**Prednje led-diode**

Naprava je opremljena s srednjima LED-diodama modre barve (**sl. B–D**) s 3 funkcijami:

- Izklop:** LED-diodi sta ves čas izklopljeni
- Lokalizacija:** LED-diodi sta ves čas vklopljeni
- Stanje obremenitve:** LED-dioda sveti, ko je breme vklopljeno

Funkcije LED-diod delujejo glede na ožičenje, uporabljeno za povezavo priključnih sponk LED1/LED2:

- Pri funkciji **Izklop** sta LED-diodi ves čas izklopljeni, priključne sponke N in LED1/LED2 niso povezane (črtkane črte na diagramih, **sl. F**);
- Pri funkciji **Lokalizacija** sta LED-diodi ves čas vklopljeni, priključne sponke N in LED1/LED2 so povezane na nevtralno fazo «N» in fazo «L»;
- Pri funkciji **Stanje obremenitve** LED-dioda označuje stanje obremenitve, priključna sponka N mora biti povezana na nevtralno fazo «N», priključni sponki LED1/LED2 pa na povratni vodnik krmiljenega bremena (primer diagrama na **sl. F3**).

N°	Opis primerov povezave, prikazanih v sliki F
<b>2</b>	Modul z dvema pomožnima aksialnima krmilnima stikaloma z LED-diodo, ožičenima za funkcijo Lokalizacija in priključenima za lokalno krmiljenje aksialnega zatemnilnika (priključenega ali EVO).
<b>3</b>	Modul z dvema pomožnima aksialnima krmilnima stikaloma z LED-diodo, ožičenima za funkcijo Stanje obremenitve in priključenima za lokalno krmiljenje aksialnega motorja (priključenega ali EVO).
<b>4</b>	Modul z dvema pomožnima aksialnima krmilnima stikaloma z LED-diodo, ožičenima za funkcijo Lokalizacija in priključenima za centralizirano krmiljenje GOR/DOL s tremi aksialnimi krmilnimi stikali EVO.
<b>5</b>	Modul z dvema pomožnima aksialnima krmilnima stikaloma z LED-diodo, ožičenima za funkcijo Lokalizacija in priključenima na sistem s krmiljenjem priključenih aksialnih motorjev. Dovolj je, da pomožni modul povežete z eno samo priključeno napravo, da ustvarite večkratni krmilni signal za GOR/DOL prek omrežja Zigbee.

**Izhodni kontakt**

Naprava izvaja proženje prek dveh izhodov N.A.; proženje je monostabilno (funkcija tipke).

S pritiskom na eno od aksialnih tipk pripadajoči izhodni kontakt prevzame stanje VKLO-PA, ko tipko sprostite, pa se vrne v stanje IZKLOPA.

## MONTAŽA



**POZOR:** med izvajanjem spodaj opisanih postopkov sistem ne sme biti pod napetostjo!



**POZOR:** za odstranitev sprednjih tipk glejte **sl. C in E**. Odstranite na označenih točkah. Ne odstranjujte na drugih točkah: napravo lahko trajno poškodujete!

Glejte diagram ožičenja na **sl. F1**.

Priključne sponke so oštevilčene, napravo pravilno ožičite na naslednji način (**sl. F1**):

- Izhod N.A. 1 (OUT)
- Izhod N.A. 2 (OUT)
- Vhod LED 2 (100 – 240 V AC, 50/60Hz)
- Vhod LED 1 (100 – 240 V AC, 50/60Hz)
- Faza napajanja
- Ničla napajanja

**OPOMBA:** Centralizirano krmiljenje (žično ožičenje): največ 20 sprožilnih naprav.

Lokalno upravljanje (z žično povezavo): največ 20 pomožnih ukazov, povezanih z eno pogonsko napravo.

TEHNIČNI PODATKI	
<b>Napajanje</b>	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
<b>Vhodi LED</b>	2
<b>Št. modulov Chorusmart</b>	GW10679: 1 <p>GW10680: 2</p>
<b>Izhodni kontakti</b>	št. 2 – 1A AC1 (240 V AC)
<b>Elementi za prikazovanje</b>	LED modre barve
<b>Sponke</b>	Vijačne, maks. preseka 1x1,5 mm <sup>2</sup>
<b>Elementi za zvočno signalizacijo</b>	Notranji, suhi prostori
<b>Delovna temperatura</b>	–5 <span> </span> °C do +45 <span> </span> °C
<b>Temperatura skladiščenja</b>	–25 <span> </span> °C do +70 <span> </span> °C
<b>Relativna vlaga (nekondenzirajoča)</b>	Največ 93%
<b>Razred zaščite</b>	IP20 (če je tipka nameščena) <p>Niskonapetostna direktiva 2014/35/EU (LVD)</p>
<b>Referenčni standardi</b>	Direktiva RoHS 2011/65/EU + 2015/863 <p>EN IEC 63000</p> <p>EN 60669-1</p>



## KIEGÉSZÍTŐ AXIÁLIS 2 KAPCSOLÓS MODULOK

الموديوالات ذات الأمرين المحوريين الإضافيين  
2 YARDIMCI EKSEN KOMUTUNA SAHİP MODÜLLER  
مودوليم עם שתי פקודות עזר ציריות



GW10679



GW10680



## MAGYAR

- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket.  
- Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Késég esetén lépjen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfélszolgálatával.  
- A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék.  
- A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért.  
Az alkalmazandó uniós irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**FIGYELEM:** Áramtalanítson, mielőtt beszereli, vagy bármilyen egyéb műveletbe kezd a készülékkel.

Ha fel van tűntelve a berendezésen vagy a csomagoláson, az áthúzott hulladékgyűjtő azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell gyűjteni az élektartama végén. Mikor már nem használják, a felhasználó feladata, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyűjtőbe, vagy visszadjja a viszonteladónak, amikor egy új terméket megvásárol. A legalább 400 m<sup>2</sup> értékesítési területű viszonteladónál ingyen leadhatók, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. Az üzemen kívül helyezett berendezés megfelelő eltávolítása újrahasznosításhoz, kezeléshez és környezetbarát éltávolításhoz hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások csökkentéséhez, és elősegíti a berendezés anyagainak újrafelhasználását és/vagy újrahasznosítását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektromos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahasznosítását, és hasznosságát segítik elő.

## A CSOMAG TARTALMA

1 db Kiegészítő axiális 2 kapcsolós modul  
1 db Telepítési kézikönyv (a telepítési és használati útmutató teljes verziójához olvassa be a QR-kódot).

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Szüllyesztett, axiális működtetési elülső gombokkal.  
A termék a következő Chorusmart sorozati eszközök segédemeneivel (vezetékes huzalozással) együtt használható: csatlakoztatott kapcsolók (GWA1201 és GWA1202 váltókapcsoló modulok, GWA1221 és GWA1222 fényérő-szabályozó modulok, GWA1231 és GWA1232 redőny modulok, GWA1241 és GWA1242 2 kapcsolós modulok), 1 aktuator On/Off csatorna-csatlakoztatva (GW1x826), csatlakoztatott mozgásérzékelők (GW1x856); EVO parancsok (GW10671 és GW10672 kapcsolómódulok, GW10673 és GW10674 fényérő-szabályozó modulok, GW10675 és GW10676 redőnymódulok); vagy vezetékes vezérlésként a Zigbee 2-csatornás csatlakoztatott interfészhez (GWA1502). A kialakított vezetékeztől független helyi vezérlésként (pl. kiegészítő helyi vezérlés) vagy központi vezérlésként használható.

**MEGJEGYZÉS:** Az eszközt a rendelkezésre álló kétféle előlapi gomb egyikével kell kiegészíteni. A GW10679-et a GW1x553S (a GW105xA lencse nincs benne) vagy a GW1x557S gombokkal kell kiegészíteni; a GW10680-et a GW1x554S (a GW105xA lencse nincs benne) vagy a GW1x558S. gombokkal kell kiegészíteni.

## FUNKCIÓK

**Elülső LED-ek**  
A készülék két előlapi kék LED-del van felszerelve (**B-D ábra**), 3 funkcióval:

- **OFF:** A LED-ek mindig ki vannak kapcsolva
- **Lokalizáció:** A LED-ek mindig világítanak
- **Terhelési állapot:** A LED világít, amikor a töltés ON

A LED funkciók a LED1/LED2 kapcsolók csatlakoztatásakor használt kábelezésnek megfelelően aktiválódnak:

- **OFF** állapotban a két LED mindig ki van kapcsolva, az N vagy a LED1/LED2 kapcsolók nincsenek csatlakoztatva (szaggatott vonalak a kapcsolási rajzokon **F. ábra**);
- **Lokalizáció** állásban a LEDEK mindig világítanak, az N és a LED1/LED2 kapcsolók az "N" semlegesre és az "L" fázisra vannak kötve;
- **Terhelési Állapotban** a LED a terhelés állapotát mutatja, az N kápcosat a semleges "N"-re, a LED1/LED2 kapcsolókat pedig a vezérelt terhelés visszatérésére kell kötni (kapcsolási rajz példa a **F3. ábrán**).

## N° Az F ábrán látható csatlakozási példák leírása.

- (Csatlakoztatott vagy EVO) axiális fényérő-szabályozó Helyi vezérlésként csatlakoztatott és Lokalizáció funkcionálitáshoz kábelezett LEDES kiegészítő axiális 2 kapcsolós modul
- (Csatlakoztatott vagy EVO) axiális motor vezérlés Helyi vezérlésként csatlakoztatott és Terhelés Állapot funkcionálitáshoz kábelezett LEDES kiegészítő axiális 2 kapcsolós modul
- 3 db EVO axiális kapcsoló UP/DOWN centralizált vezérlésként csatlakoztatott és Lokalizáció funkcionálitáshoz kábelezett LEDES kiegészítő axiális 2 kapcsolós modul
- Csatlakoztatott axiális motorok vezérléses rendszerhez kapcsolt és Lokalizáció funkcionálitáshoz kábelezett LEDES kiegészítő axiális 2 kapcsolós modul.
- A Zigbee hálózaton keresztül UP/DOWN többszörös parancs generálásához elegendő a segédmodult egyetlen csatlakoztatott eszközöz csatlakoztatni vezetékkel.

**Kimenő érintkező**  
A készülék két N.A. kimenet segítségével hajt végre aktuálásokat; a működtetés monostabil (nyomógomb funkció).  
Ha megnyomja az egyik axiális gombot, a kapcsolódó kimeneti érintkező ON állapotba kerül, elengedésekor OFF állapotba.

## ÖSSZESZERELÉS

**FIGYELEM:** a következő műveleteket áramtalanított rendszerrel kell elvégezni!

**FIGYELEM:** az elülső gombok eltávolításához lásd a **C - E ábrát**. A megadott pontokon fogja meg. Másról ne fogja meg; helyrehozhatatlanul károsíthatja a készüléket!

Tekintse meg az **F1. ábrán** látható csatlakozási rajzot.  
A kapcsolók számozottak, és a készülék az alábbiak szerint van bekötve (**F1 ábra**):

1. N.A. 1 kimenet (OUT)
  2. N.A. 2 kimenet (OUT)
  3. LED 2 bemenet (100 ÷ 240 V ac 50/60Hz)
  4. LED 1 bemenet (100 ÷ 240 V ac 50/60Hz)
  5. Tápfeszültség fázis
  6. Tápfeszültség nulla
- MEGJEGYZÉS:** Központosított vezérlés (kábeles bekötés): max. 20 végrehajtott eszköz.  
Helyi vezérlés (kábeles bekötés): max 20 segédvezérlés egy végrehajtott eszközöz csatlakoztatva.

## MŰSZAKI ADATOK

Áramellátás	100 ÷ 240 V ac, 50/60 Hz
LED bemenetek	2
Chorusmart modulok száma	GW10679: 1 GW10680: 2
Kimenő érintkezők	2 db - 1A AC1 (240 V ac)
Elülső lámpa jelzés	Kék LED
Kapcsok	Csavaros, max. 1x1.5 mm <sup>2</sup> metszetű
Alkalmazási környezet	Beltér, száraz helyiség
Működési hőmérséklet	-5°C ÷ +45°C
Raktározási hőmérséklet	-25°C ÷ +70°C
Relatív páratartalom (kondenzáció nélkül)	Max 93%
Védettségi fokozat	IP20 (Felszerelt gombbal)
Vonatkozó szabályozások	A kiteszteltűségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU (LVD) irányelv a) a 2011/65/EU + 2015/863 RoHS irányelv EN IEC 63000 EN 60669-1

## المواصفات الفنية

مصدر التيار	100 + 240 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز
قيم دخل مصباح LED	2
عدد وحدات Chorusmart	GW10679: 1 GW10680: 2
ملاصمات الخرج	1) 2 أمبير AC1 (240 فولت تيار متردد)
إشارة إضاءة أمامية	مصباح LED أزرق
أطراف التوصيل	مثبت بيراعي، المقطع الأقصى 1.5x1 مم <sup>2</sup>
بيئة الاستخدام	الداخلة الجافة
درجة حرارة التشغيل	-5°م + 45°م
درجة حرارة التخزين	-25 درجة مئوية + 70 درجة مئوية
الرطوبة النسبية (غير مكثفة)	الحد الأقصى 93%
درجة الحماية	IP20 (مع تركيب مفتاح الزر)
توجيه الجهد المنخفض (LVD) 2014/35/EU	المواصفة الأوروبية للحد من المواد الخطرة 2011/65/EU + 2015/863
المعايير المرجعية	EN IEC 63000 المواصفة EN 60669-1

توجيه الجهد المنخفض (LVD) 2014/35/EU  
المواصفة الأوروبية للحد من المواد الخطرة 2011/65/EU + 2015/863  
EN IEC 63000  
المواصفة EN 60669-1

## العربية

- لا يمكن ضمان سلامة الجهاز إلا في حالة الالتزام بتعليمات السلامة والاستخدام، ولذا احتفظ بها في المتناول. واحرص على تأمين هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي.  
- يجب استخدام هذا المنتج للعرض المخصص من أجله فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً ولا يمثل خطراً، وإذا راوك ذلك، فاقصّل بخدمة الدعم الفني لشركة GEWISS SAT.

- تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلاً عن الإضرار بالمعدلة.  
- ولا تجعل البنية المعدلة أية مسؤولية حول أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند الحدوث به.  
- نقطة التواصل المباشر إليها لأغراض تنفيذ مواصفات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:

**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
+39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com  
هاتف:

تنبيه: قم بفصل التيار الكهربائي قبل تركيب الجهاز أو عند إجراء أية أعمال عليه.

إذا كان الجهاز يحمل رمز سلة المهملات المشطوبة من الخارج أو على عوة التغليف، فهذا يعني وجوب التخلص من المنتج بعيداً عن الغابات العامة باتجاه عمرة التشغيل. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز الغابات أو إعادته للتاجر المختص عند شراء جهاز جديد. يمكن إرسال المنتجات الجاهزة للتخلص منها وبطول أقل من 25 سم مجاناً للتجار الذين يعطون البيع بمنطقة مساحتها 400 متر مربع على الأقل، دون أي التزام شراء. تجميع الغابات المصنفة بتكافة عالية لهدف التخلص من المنتجات المستعملة بطريقة محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراء الآثار السلبية المحتملة، فضلاً عن تخفيض عملية إعادة استخدام وأو إعادة تدوير مواد التصنيع. وتساهم شركة GEWISS بفعالية في العمليات المنوطة بتكثيف الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة استخدامها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.

## محتويات الحزمة

1 موديوول واحد ذو أمرين محوريين إضافيين  
1 دليل التثبيت للحصول على الإصدار الكامل من دليل التثبيت والاستخدام ، امسح رمز الاستجابة السريعة).

## معلومات عامة

جهاز سطحي التركيب مزود بأزرار التشغيلية أمامية محورية التشغيل يمكن استخدام هذا المنتج بالاشتراك مع المعدلات السلكية الإضافية للأجهزة التالية في مجموعة Chorusmart. الأوامر المتصلة (موديوولات التبديل ثنائية الاتجاه GWA1201 و GWA1202، موديوولات خفت الإضاءة GWA1221 و GWA1222 و GWA1224، موديوولات المشيش الدوار GWA1231 و GWA1232، موديوولات ثنائية الأمر GWA1241 و GWA1242)، مشيل التشغيل/الإيقاف المتصل لمادي القناة (GW1x826)، مستشعرات الحركة المتصلة (GW1x856)،  
أوامر EVO (موديوولات التبديل أحادية الاتجاه GW10671 و GW10672، موديوولات خفت الإضاءة GW10673 و GW10674، موديوولات المشيش الدوار GW10675 و GW10676، أو كامر سلكي للواجهة المتصلة ثنائية القناة (GWA1502) و اعتماداً على توصيل الأسلاك، يمكن استخدامه إما كامر محلي (مثلاً أمر محلي إضافي) أو أمر مركزي.

**ملحوظات:** يجب إكمال الجهاز بأحد النوعين المتاحين من الزر الأمامي: يجب إكمال GW10679 باستخدام مفاتيح الزر GW1x553S (عسة GW105xxA غير مشمولة) أو GW1x557S، يجب إكمال GW10680 باستخدام مفاتيح الزر GW1x554S (عسة GW105xxA غير مشمولة) أو GW1x558S.

## الوظائف

**مصباح LED الأمامية**  
يشتمل الجهاز على مصباح LED أماميين بلون أزرق (الشكل **B - D**) يتمتعان بثلاث وظائف:  
• **إطفاء:** مصباح LED معطلة دائماً  
• **تحديد الموقع:** مصباح LED ممتقة دائماً  
• **حالة الحمل:** يتم تمكين مصباح LED عند تشغيل الحمل

يتم تنشيط وظائف مصباح LED اعتماداً على توصيل الأسلاك بالوصلات الطرفية لمصباح LED2/LED1:

- في وضع **الإطفاء** يتم تعطيل مصباحي LED دائماً. طرف التوصيل N أو LED2/LED1 غير موصل (خطوط منقطعة في المخططات الشكل **F**)
- في وضع **تحديد الموقع** يتم تمكين مصباحي LED دائماً. يتم توصيل الأطراف N و LED1/LED2 بالمحادي "N" والطور "L" على التوالي
- في وضع **حالة الحمل**، يشير مصباح LED إلى حالة الحمل. يجب توصيل الطرف N بالمحادي "N" والأطراف LED2/LED1 بخط الرجوع للحمل المحكوم (مخطط توضيحي في الشكل **F3**).

رقم	وصف أمثلة التوصيل في الشكل F
2	موديوول ذو أمرين محوريين إضافيين مزود بمصباحي LED سلكية لوظيفة تحديد الموقع، وموصل كامر محلي للأمر المحوري (موصل أو EVO).
3	موديوول ذو أمرين محوريين إضافيين مزود بمصباحي LED سلكية لوظيفة حالة الحمل، وموصل كامر محلي للأمر المحوري (موصل أو EVO).
4	موديوول ذو أمرين محوريين إضافيين مزود بمصباحي LED سلكية لوظيفة تحديد الموقع، وموصل كامر أعلى/أسفل مركزي لأوامر EVO الثلاثة.
5	موديوول ذو أمرين محوريين إضافيين مزود بمصباحي LED سلكية لوظيفة تحديد الموقع وموصل بنظام مزود بأمر المحرك المحوري. ما عليك سوى توصيل أسلاك الموديوول الإضافي بجهاز فردي متصل لإنشاء أمر أعلى/أسفل عبر شبكة ZigBee.

**ملاصم الخرج**  
يقوم الجهاز بتنفيذ الأوامر عبر مخرج مفتوحة اعتيادياً NO، ويكون التنفيذ مؤقتاً (وظيفة الزر الانعكاسي).  
عند الضغط على مفتاح الأزرار المحورية، يستكف ملاصم الخرج النسبي حالة التشغيل، ويعود إلى وضع الإطفاء عند ترك المفتاح.

## التركيب

**تنبيه:** يجب تنفيذ العمليات التالية فقط عندما لا يكون النظام قيد التشغيل!

**تنبيه:** لإزالة مفاتيح الأزرار الأمامية، ارجع إلى الشكل **C و E**. تطبيق الرغيف فقط في النقاط المشار إليها، قد يتسبب الرفع من أي نقاط أخرى في ضرر لا يمكن إصلاحه للجهاز!

ارجع إلى المخطط التوصيل في الشكل **F1**.  
يتم ترقيم أطراف التوصيل، ويجب أن يكون الجهاز موصل بالأسلاك على النحو التالي (الشكل **F1**):

1. خرج مفتوح اعتيادياً 1 (خارجي)
  2. خرج مفتوح اعتيادياً 2 (خارجي)
  3. دخل المصباح LED (240 + 100 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز)
  4. دخل المصباح LED (240 + 100 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز)
  5. طور مصدر الكهرباء
  6. دائرة المحايدة لمصدر الإمداد بالطاقة
- ملحوظة:** أمر مركزي (سلكي): 20 جهاز تنفيذ كحد أقصى.  
أمر محلي (سلكي): بحد أقصى 02 أمراً مساعداً متصلاً بجهاز تنفيذ واحد.

## TÜRKÇE

- Cihaz güvenliği yalnızca güvenlik ve kullanım talimatlarına uyulması durumunda garanti edilir, bu nedenle bunları elinizin altında bulundurunuz. Bu talimatların montör ve son kullanıcı tarafından alındığından emin olunuz.

- Bu ürün yalnızca tasarlandığı amaç için kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım uygun-suz ve/veya tehlikeli kullanım olarak kabul edilmelidir. Şüpheli durumda, GEWISS SAT Teknik Destek Servisi ile irtibat kurunuz.
- Üründe değişiklik yapılmamalıdır. Yapılacak herhangi bir değişiklik ürün garantisinin iptaline yol açacak olup, ürünü tehlikeli bir hale getirebilir.
- İmalatçı, ürünün uygunsuz ya da yanlış kullanımı veya kurcalanmasından kaynaklanaca- cık hiçbir hasardan sorumlu tutulamaz.

Geçerli AB yönetmeliklerinin ve yönetmeliklerinin yerine getirilmesi amacıyla belirtilen irtibat noktası:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - İtalya
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Ekipman ya da ambalaj üzerinde çarpı bulunan çöp kovası sembolü var ise, bu sembol ürünün kullanım ömrü biliminde diğer genel atıklar arasında dahil edilmemesi gerektiği anlamına gelmektedir. Kullanıcı eskiyen ürünü bir atık ayrıştırma merkezine götürmeli ya da yeni bir ürün alırken satıcısına iade etmelidir. Boyutları 25 cm'den küçük olan ve bertaraf hazır ürünü, herhangi bir satın alma zorunluluğu olmaksızın, satış alanı en az 400 m² olan bayı- lere ücretsiz olarak gönderilebilir. Kullanılan cihazın çevre dostu bir şekilde bertaraf edil- mesine yönelik etkin bir ayrıştırılmış atık toplama uygulaması ya da cihazın geri dönüşürülmesi, ortam ve insanların sağlığı üzerindeki olası olumsuz etkileri gidermeye yardımcı olmakta ve inşaat malzemelerinin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüştü- rülmesini teşvik etmektedir. GEWISS, elektrikli ve elektronik ekipmanların doğru bir şekil- de kurtarılması ve yeniden kullanılını veya geri dönüşürülmesine yardımcı olan çalışma- larda etkin olarak yer almaktadır.

PAKET İÇERİĞİ
1 ad. 2 Yardımcı eksen komutuna sahip modül
1 Montaj Kılavuzu (Montaj ve kullanım Kılavuzu tam sürümü için QR kodunu tarayın).

### GENEL BİLGİLER

Ekselen etkinleştirme özellikle ön basma düğmelere sahip sıva altı montaj cihazı. Bu ürün, Chorusmart ürün gamından şu cihazların yardımcı kablolı girişleri ile bir- likte kullanılabilir: bağlantılı kumandalar (iki yönlü anahtar modülleri GWA1201 ve GWA1202, dimmer modülleri GWA1221 ve GWA1222, panjur modülleri GWA1231 ve GWA1232, 2 komutlu modüller GWA1241 ve GWA1242), bağlantılı 1 kanallı Aç/Kapa aktüatör (GW1x826), bağlantılı hareket sensörleri (GW1x856); EVO komutları (tek yönlü anahtar modülleri GW10671 ve GW10672, dimmer modülleri GW10673 ve GW10674, panjur modülleri GW10675 ve GW10676); veya bağlantılı 2 kanallı bir Zi- gBee arayüzü için kablolı bir komut olarak (GWA1502). Kablolamaya bağlı olarak ya yerel komut (ör.: ilave yerel komut) ya da merkezi komut olarak kullanılabilir.

**NOTLAR:** cihaz, mevcut iki tip ön düğme tuşundan biri ile tamamlanmalıdır: GW10679, GW1x553S (GW105xxA lens dahil değildir) veya GW1x557S düğme tuşları ile tamam- lanmalıdır; GW10680, GW1x554S (GW105xxA lens dahil değildir) veya GW1x558S düğme tuşları ile tamamlanmalıdır.

İŞLEVLER
<b>Ön LED'ler</b> Cihazın 3 işleve sahip, mavi renkte iki ön LED'i vardır ( <b>Şek. B – D</b> ):
• <b>KAPALI:</b> LED'ler sürekli devre dışıdır
• <b>Lokalizasyon:</b> LED'ler sürekli etkindir
• <b>Yük Durumu:</b> Yük devrederken LED etkin



LED işlevleri, LED1/LED2 terminal bağlantılandıkda kablolamaya göre devreye girer:

- KAPALI** modunda, iki LED sürekli devre dışıdır. N veya LED1/LED2 terminali bağlı değildir (**Şek. F** içinde yer alan şemalardaki noktalı çizgiler)
- Lokalizasyon** modunda, LED'ler sürekli etkindir. N ve LED1/LED2 terminalleri sıra- sıyla nötr olan "N"ye ve "L" fazına bağlıdır
- Yük Durumu** modunda, LED yükün durumunu gösterir. N terminali, nötr olan "N"ye bağlanmalı; LED1/LED2 terminalleri ise kontrol edilen yükün geri dönüş hattına bağ- lanmalıdır (**Şek. F3'**teki örnek şema).

No.	Şek. F'deki bağlantı örneklerinin açıklaması
<b>2</b>	Lokalizasyon işlevi için kablolı LED'leri olan, 2 yardımcı eksen komutuna sahip modül, bir eksen komutu için yerel komut olarak bağlı (bağlantılı veya EVO).
<b>3</b>	Yük Durumu işlevi için kablolı LED'leri olan, 2 yardımcı eksen komutuna sa- hip modül, bir ekselen motor komutu için yerel komut olarak bağlı (bağlantılı veya EVO).
<b>4</b>	Lokalizasyon işlevi için kablolı LED'leri olan, 2 yardımcı eksen komutuna sahip modül, 3 EVO eksen komutuna merkezi bir YÜKARİ/AŞAĞI komutu olarak bağlı.
<b>5</b>	Lokalizasyon işlevi için kablolı LED'leri olan, 2 yardımcı eksen komutuna sahip modül, bağlantılı bir ekselen motor komutuna sahip bir sisteme bağlı. Yardımcı modülü bağlantılı tek bir cihaz kablo ile bağlamak, ZigBee ağı üzerinden bir- den fazla YÜKARİ/AŞAĞI komutu üretmek için yeterlidir.

**Çıkış kontağı**  
Cihaz komutları iki adet NA çıkış aracılığıyla uygular; uygulama anlık tiptedir (basma düğme işlevi).

Eksen düğme tuşlarından birine basıldığında ilgili çıkış kontağı AÇIK durumunu alır; tuş serbest bırakıldığında KAPALI durumuna döner.

MONTAJ
<b> DİKKAT:</b> aşağıdaki işlemler yalnızca sisteme güç verilmediği zaman gerçekleştirilmelidir!
<b> DİKKAT:</b> ön düğme tuşlarını kaldırmak için bkz. <b>Şek. C ve E</b> . Yalnızca aşağıda belirtilen noktalarda bir manivela uygulayınız; herhangi başka bir noktada manivela uygulamak, cihazdan onarılamaz hasara neden olabilir!

**Şek. F1'deki bağlantı şemasına bakınız.** Terminaller numaralandırılmaktadır ve cihaz şu şekilde kablolanmalıdır (**Şek. F1**):

- NO çıkış 1 (ÇIKIŞ)
- NO çıkış 2 (ÇIKIŞ)
- LED 2 girişi (100 ÷ 240 V AC, 50/60Hz)
- LED 1 girişi (100 ÷ 240 V AC, 50/60Hz)
- Güç beslemesi faz
- Güç beslemesi nötrü

**NOT:** merkezleştirme komutu (kablolı): maks. 20 uygulama cihazı.

Yerel komut (kablolı): tek bir uygulama cihazına bağlı en çok 20 yardımcı komut.

תחזוקהנתונים טכניים	
<b>אספקת מתח</b>	100-240 V AC, 50/60 Hz
<b>כניסות LED</b>	2
<b>ספר מודולי Chorusmart</b>	GW10679: 1 <p>GW10680: 2</p>
<b>מנעי יציאה</b>	2 (1A AC1, 240 V AC)
<b>בהירות אות קדמי</b>	Mavi LED כחול
<b>הדקים</b>	מנברג, חתך מקס' 1.5x1 ממ"ר
<b>סביבת שימוש</b>	מקומות יבשים בתוך מבנים
<b>טמפרטורת הפעלה</b>	-5°C - +45°C
<b>טמפרטורת אחסון</b>	-25°C - +70°C
<b>לחות יחסית (ללא עיבוי)</b>	מקס' 93%
<b>דרגת הגנה</b>	IP20 (דוגמה לוחץ מותקן) <p>IP20 (עם מקש לחיצ' מותקן)</p>
<b>תקנים לסימוכין</b>	הנח"ת מתח מנוך 2014/35/EU (LVD) <p>הנח"ת + RoHS 2011/65/EU + 2015/863</p> <p>EN IEC 63000</p> <p>EN 60669-1</p>

## עברית

- האחריות על בטיחות ההתקן חלה רק אם מקיימים את הוראות הבטיחות והשי" מוש, לכן שמור אותן בהישג יד. ודא שהוראות אלו מגיעות אל המתקן ואל משתמש הקצה.

- יש להשתמש במוצר זה רק למטרה שלשמה הוא תוכנן. יש להתייחס לכל צורת שימוש אחרת כבלתי-מתאימה ו/או מסוכנת. אם יש לך ספקות, צור קשר עם שירות התמיכה הטכני של GEWISS.

- אין לבצע שינויים במוצר. כל שינוי יבטל את האחריות ועלול להפוך את המוצר למסוכן.

- היצרן לא יישא בכל חבות לזק אם נעשה שימוש במוצר באופן בלתי-ראוי או

שגוי או אם בוצעה בו חבלה.

פרטי יצירת קשר מצוינים למטרות עמידה בהנחיות ובתקנות הרלוונטיות של

ה-GEWISS
**GEWISS** S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - İtalya
טל: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

<b>שים לב:</b> יש לנתק את אספקת המתח הראשית לפני התקנת ההתקן או ביצוע כל עבודה עליו.	
--	---

אם מופיע על הציוד או על האריזה סמל של פח-אשפה מחוק, המש" מעות היא שאין לכלול את המוצר בפסולת כללית בסיום חייו העבודה שלו. על המשתמש לקחת את המוצר המושמש למרכז מיון פסולת, או להחזירו לקמעונאי בעת רכישת אחד חדש. מוצרים מוכנים להשל" כה שמידותיהם פחות מ-25 ס"מ יכולים להימסר ללא תשלום לסוכ" ניס ששטח המכירות שלהם הוא לפחות 400 מ"ר. ללא כל מחויבות לרכישה. איסוף פסולת ממוינת יעיל עבור השלכה ידיונית לסביבה

של ההתקן הממומש או מחזור שלו, עוזרים למנוע את ההשפעות השליליות הפוטנציאליות על הסביבה ועל בריאות בני האדם, ומעודדים שימוש חוזר ו/או מיחזור של חומרי הבנייה. GEWISS לוקחת חלק באופן פעיל בפעולות ששומרות על הניצול והשימוש החוזר הנכונים או המחזור של ציוד חשמלי ואלק" טרונים.

תכולת האריזה
1 מודול עם שתי פקודות עזר
1 מדריך התקנה (לגרסה המלאה של מדריך ההתקנה והשימוש, סרוק את קוד ה-QR).
מידע כללי

התקן להתקנה תחת הטיח עם לוחצי חזית בעלי הפעלה צרית. ניתן להשתמש במוצר זה בשינוי עם כניסות הנטר הממוחטות של ההתקנים הבאים המסוידת: Chorusmart: פקודות ZigBee (מודולים עם מפסקים מחלי- פים GWA1201 ו-GWA1202, מודולי דימרים GWA1221 ו-GWA1222),

מודולים לתריסי גלילה GWA1231 ו-GWA1232, מודולים עם שתי פקודות GWA1241 ו-GWA1242-),

בקר הפעלה מופעל/כבוי לערוך ZigBee אחד (GW1x826), חיישני תנועה ZigBee (GW1x856).

פקודות EVO (מודולים של מפסק יחיד GW10671 ו-GW10672, מודולי דימי- רים GW10673 ו-GW10674, מודולי תריסי גלילה GW10675 ו-GW10676); או כפקודה מחוטוט עבור ממשק ZigBee דו-ערוצי (GWA1502). בהתאם לחיטוט, ניתן להשתמש בו כפקודה מקומית (למשל פקודה מקומית נוספת) או כפקודה מרכזית.

**הערות:** יש להשלים את ההתקן עם אחד משני סוגי מקש לחצן חזיתי הדמינים: יש להשלים את GW10679 עם עדשות GW1x553S (GW105xxA) לא כל" לות) או עם מקשי לחצנים GW1x557S; יש להשלים את GW10680 עם עדי- שות GW1x554S (GW105xxA) לא כלולות) או עם מקשי לחצנים GW1x558S.

פונקציות
<b>LEDs חזיתיים</b> להתקן יש שני LEDs חזיתיים כחולים ( <b>אזורים B - D</b> ), עם שלוש פונקציות: <ul style="list-style-type: none"><li><b>כבוי:</b> LEDs תמיד מושבתים</li> <li><b>לוקליזציה:</b> LEDs תמיד מופעלים</li> <li><b>סטטוס עומס:</b> LED מופעל כאשר העומס מופעל</li></ul>
פונקציות ה-LED מופעלות בהתאם לחיטוט בחיבורי ההדקים של LED2/LED1: <ul style="list-style-type: none"><li>במצב <b>כבוי</b>, שני ה-LEDs תמיד מושבתים. הדק N או LED2/LED1 לא מחובר (קווים מנוקדים בתרשים <b>אזור F</b>)</li> <li>במצב <b>לוקליזציה</b>, ה-LEDs תמיד מופעלים. ההדקים N ו-LED1/LED2 מחוברים לאפס "N" ולפאזה "L" בהתאמה</li> <li>במצב <b>סטטוס עומס</b>, ה-LED מציינ את סטטוס העומס. יש לחבר את הדק N לאפס "N" ואת הדק ה-LED2/LED1 יש לחבר לקו החוזר של העומס (תרשים לדוגמה ב <b>אזור F3</b>).</li></ul>
מס' תיאור דוגמאות החיבור באזור F
<b>2</b> מודול עם שתי פקודות עזר עם LEDs מחוטיים עבור הפונקציה 'לוקליז' - ציה', והמחוברים כפקודה מקומית עבור פקודה (ZigBee או EVO).
<b>3</b> מודול עם שתי פקודות עזר עם LEDs מחוטיים עבור הפונקציה 'סטטוס עומס', והמחוברים כפקודה מקומית עבור פקודת מנע (ZigBee או EVO).
<b>4</b> מודול עם שתי פקודות עזר עם LEDs מחוטיים עבור הפונקציה 'לוקליז' - ציה', והמחוברים כפקודה מרכזית 'למעלה/למטה' לשלוש פקודות EVO.
<b>5</b> מודול עם שתי פקודות עזר עם LEDs מחוטיים עבור הפונקציה 'לוקליז' - ציה', והמחובר למערכת עם מפסקים מחליפים מחוברים. חוטות מודול העזר להתקן ZigBee יחיד כדי להפיק פקודה מרובה 'למעלה/למטה' מרובה דרך רשת ה-ZigBee.

**מגע יציאה**  
ההתקן ממש פקודות דרך שתי יציאות 'NO'; המימוש הוא של הסוג הרגעי (פונ' קציית לחיצו).

כאשר לוחצים על אחד מהמקשים, מגע היציאה המתאים עבור לסטטוס 'מופעל'; הוא חוזר לכבוי כאשר המקש משוחרר.

הרכבה	
<b>שים לב:</b> יש לבצע את הפעולות הבאות כשהמערכת מנותקת מהח" שמל!	
<b>שים לב:</b> כדי להסיר את מקשי הלחצן החזיתיים, עיין ב <b>אזורים C ו-E</b> . הפעל מנף רק בנקודות המצוינות; הפעלת כוח בנקודות אחרות עלולה לגרום להתקן נזק בלתי-הפיך!	

עיין בתרשימי החיבור באזור **F1** ההדקים ממוספרים ויש לחווט את ההתקן באופן הבא (**אזור F1**):

- יציאת 'NO' 1 (יציאה)
- יציאת 'NO' 2 (יציאה)
- כניסת 3 (100-240 V AC, 50/60Hz) LED 2
- כניסת 4 (100-240 V AC, 50/60Hz) LED 1
- פאזה אספקת מתח
- אפס אספקת מתח

**נ"ב:** פקודת מרכז (מחווט): מקס' 20 התקנים ממומשים. פיקוד מקומי (מחווט): מקס' 02 פקודות עזר המחוברות להתקן יישום יחיד.



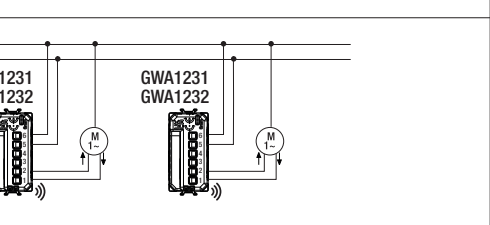
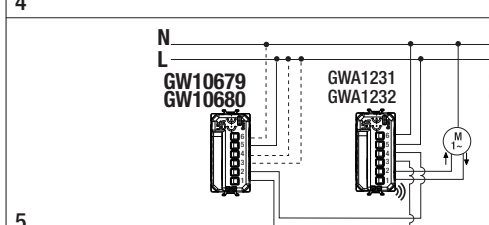
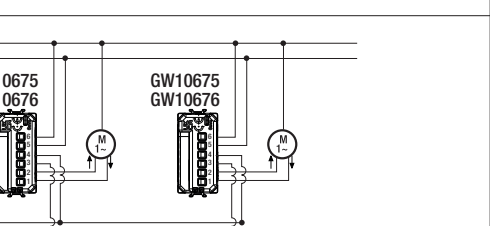
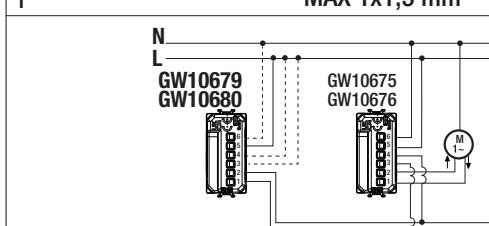
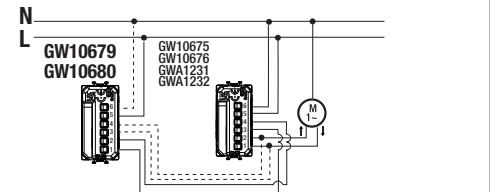
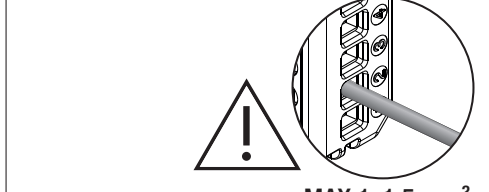
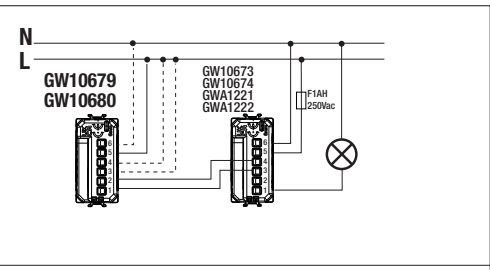
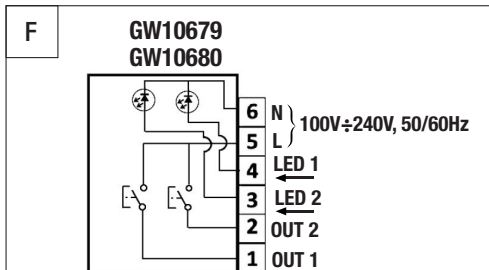
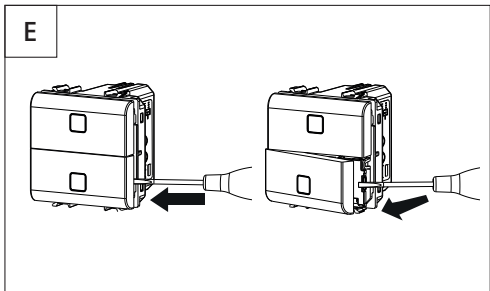
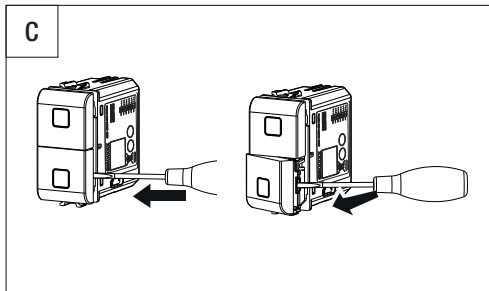
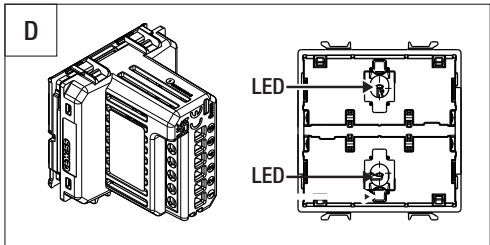
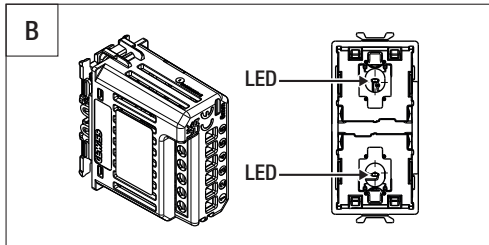
МОДУЛИ СО 2 ПОМОШНИ АКСИЈАЛНИ КОМАНДИ  
MODULET ME 2 KOMANDA AKSIALE NDIHMËS  
MODULI S 2 POMOĆNA AKSIJALNA ELEMENTA  
UPRAVLJANJA



GW10679



GW10680



## МАКЕДОНСКИ

- Безбедноста на уредот е загарантирана само доколку се почитува упатството за безбедност и употреба, затоа придружувајте се до истото. Проверете дали ова упатство е добиено од инсталаторот и крајниот корисник.  
- Овој производ мора да се користи само за целите за кои е наменет. Која било друга употреба треба да се смета за несоодветна и/или опасна. Во случај на сомнеж, контактирајте ја службата за техничка поддршка на GEWISS SAT.  
- Производот не смее да се менува. Секоја измена ќе ја поништи гаранцијата и може да го направи производот опасен.  
- Производителот не може да биде одговорен за какво било оштетување ако производот е неправилно користен или менуван.  
Контактни точки наведени за исполнување на применливите директиви и регулативи на ЕУ:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. - Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**ВНИМАНИЕ:** исклучете го мрежниот напон пред да го инсталирате уредот или пред да вршите каква било операција на него.

Ако на опремата или пакувањето се појавува симболот со прекрцната корпа за отпадот, тоа значи дека производот не смее да се вклучи со друг општ отпад на крајот од својот животен век. Корисникот мора да го однесе истрошениот производ во центар за сортирање отпад или да го врати на продавачот при купување на нов. Производителот е подготвен да ви помогне со димензии помали од 25 cm може да се испраќаат бесплатно до дилерите чија продажна површина опфаќа најмалку 400 m<sup>2</sup>, без никаква обврска за купување. Ефикасното собирање на сортиран отпад за еколошко отстранување на употребениот уред, или негово понатамошно рециклирање, помага да се избегнат потенцијалните негативни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето, и ја поттикнува повторната употреба и/или рециклирањето на градежните материјали. GEWISS активно учествува во операцији кои го одржуваат соодветното спасување и повторна употреба или рециклирање на електрична и електронска опрема.

## СОДРЖИНА НА ПАКУВАЊЕТО

1 модул со 2 помошни аксијални команди  
1 Прирачник за инсталација (за целосната верзија на прирачникот за инсталација и употреба, скенирајте го QR-кодот).

## ОПШТИ ИНФОРМАЦИИ

Уред што се вградува со предни копчиња со аксијално активирање. Овој производ може да се користи во комбинација со помошните жичени влезови на следните уреди од палетата Chorusmart: поврзани команди (модули за двонасочен прекинувач GWA1201 и GWA1202, модули за придрушувач на светлина GWA1221 и GWA1222, модули за ролети GWA1231 и GWA1232, 2-командни модули GWA1241 и GWA1242), поврзан активатор со 1-канал за исклучување/вклучување (GW1x826), поврзани сензори за движење (GW1x856); EVO команди (модули за едностранен прекинувач GW10671 и GW10672, модули за придрушувач на светлина GW10673 и GW10674, модули за ролети GW10675 и GW10676); или како жичена команда за поврзан 2-канален ZigBee интерфејс (GWA1502). Во зависност од жиците, може да се користи или како локална команда (на пр. дополнителна локална команда) или како централизирана команда.

**ЗАБЕЛЕШКИ:** Уредот мора да се комплетира со еден од двата типа на достапни предни копчиња: GW10679 мора да се комплетира со копче GW1x553S (не е вклучен објектив GW105xxA) или копче GW1x557S; GW10680 мора да се комплетира со копче GW1x554S (не е вклучен објектив GW105xxA) или копче GW1x558S.

## ФУНКЦИИ

**Предни LED светилки**  
Уредот има две предни сини LED светилки (сл. B – D), со 3 функции:

- **ИСКЛУЧЕНО:** LED светилките се секогаш исклучени. Терминалот N или LED1/LED2 не е поврзан (испрекинати линии на дијаграмите сл. F)
- **Локализација:** LED светилките се секогаш вклучени
- **Статус на оптоварување:** LED светилката е вклучена кога е вклучено оптоварувањето

Функциите на LED светилката се активираат врз основа на жиците на приклучоците за LED1/LED2 терминал:

- во режим **ИСКЛУЧЕНО**, двете LED светилки се секогаш исклучени. Терминалот N или LED1/LED2 не е поврзан (испрекинати линии на дијаграмите сл. F)
- во режим на **локализација**, LED светилките се секогаш вклучени. Терминалите N и LED1/LED2 се соодветно поврзани со нулта фазата „N“ и фазата „L“
- во режим на **статус на оптоварување**, LED светилката го означува статусот на оптоварувањето. Терминалот N мора да биде поврзан со нулта фазата „N“, а LED1/LED2 терминалите мора да бидат поврзани со повратната линија на контролираното оптоварување (пример дијаграм на сл. F3).

## Бр. | Опис на примерите за поврзување прикажани на сл. F

- 1 Модул со 2 помошни аксијални команди со поврзани LED светилки за функцијата за локализација, и поврзан како локална команда за аксијална команда (поврзан или EVO).
- 2 Модул со 2 помошни аксијални команди со поврзани LED светилки за функцијата за статус на оптоварување, и поврзан како локална команда за аксијална команда за мотор (поврзан или EVO).
- 3 Модул со 2 помошни аксијални команди со поврзани LED светилки за функцијата за локализација, и поврзан со систем со поврзана аксијална команда за мотор. Само поврзете го помошниот модул со единечен поврзан уред за да генерира повеќекратна команда за HA/OPЕ/HA/DOLU преку мрежата ZigBee.
- 4 Модул со 2 помошни аксијални команди со поврзани LED светилки за функцијата за локализација, и поврзан со систем со поврзана аксијална команда за мотор. Само поврзете го помошниот модул со единечен поврзан уред за да генерира повеќекратна команда за HA/OPЕ/HA/DOLU преку мрежата ZigBee.
- 5 Модул со 2 помошни аксијални команди со поврзани LED светилки за функцијата за локализација, и поврзан со систем со поврзана аксијална команда за мотор. Само поврзете го помошниот модул со единечен поврзан уред за да генерира повеќекратна команда за HA/OPЕ/HA/DOLU преку мрежата ZigBee.

**Излезен контакт**  
Уредот имплементира команди преку два NO излези; имплементацијата се прави во истиот момент (функција на копче). Кога ќе се притисне едно од аксијалните копчиња, соодветниот излезен контакт го презема статусот ВКЛУЧЕНО; се враќа на ИСКЛУЧЕНО кога ќе го отпуштите копчето.

## МОНТАЖА

- ! **ВНИМАНИЕ:** следниве операции мора да се вршат само кога системот не е вклучен во струја!
- ! **ВНИМАНИЕ:** за да ги извадите предните копчиња, погледнете сл. C и E. Употребете лост само по посочените точки; во спротивно може да дојде до неправилна штета на уредот!

Разгледајте го дијаграмот за поврзување на сл. F1. Терминалите се нумерирани, а уредот мора да се поврзе на следниов начин (сл. F1):

1. NO излез 1 (OUT)
  2. NO излез 2 (OUT)
  3. LED 2 влез (100 ÷ 240 V AC, 50/60Hz)
  4. LED 1 влез (100 ÷ 240 V AC, 50/60Hz)
  5. Фаза на напојување
  6. Нулта фаза на напојување
- ЗАБЕЛЕШКА:** команда за централизација (поврзана): максимум 20 уреди за имплементација.  
Локална команда (жична): макс. 20 помошни команди поврзани со еден уред за имплементација.

ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ	
Напојување	100 ÷ 240 V AC, 50/60 Hz
LED влезови	2
Број на модули Chorusmart	GW10679: 1 GW10680: 2
Излезни контакти	2 (1A AC1, 240 V AC)
Преден сигнал за осветленост	Сина LED светилка
Терминали	Пирцврстен, макс. пресек 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Средина на користење	Суви затворени места
Работна температура	-5°C ÷ +45°C
Температура на чување	-25°C ÷ +70°C
Релативна влажност на воздухот (некондензативна)	Макс. 93%
Степен на заштита	IP20 (со инсталирано копче)
Референтни стандарди	Директива за нисок напон 2014/35/EU (LVD) Директива за ограничување на опасни материји 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

## SHQP

- Siguria e pajisjes garantohet vetëm nëse respektohen udhëzimet e sigurisë dhe të përdorimit, ndaj mbajni ato me vete. Sigurimi që këtu udhëzime t'i dorëzohen si instaluesit ashtu edhe përdoruesit fundor.  
- Ky produkt duhet të përdoret vetëm për qëllimet për të cilat është projektuar. Qo mënyrë tjetër përdorimi duhet të konsiderohet si e papërshtatshme dhe/ose e rrezikshme. Nëse keni dyshime ose pyetje, kontaktoni shërbimin e asistencës teknike të GEWISS SAT.  
- Produkti nuk duhet të modifikohet. Qdo modifikim do ta shfuqizojë garancinë dhe mund ta bëjë produktin të rrezikshëm.  
- Prodhuesi nuk mund të mbahet përgjegjës për dëmtimet, nëse produkti është përdorur apo është ndërrtë në të në mënyrë të papërshtatshme dhe të pasaktë. Pika e kontaktit për qëllimin e përbushjes së direktivave dhe rregullores të zbatueshme të BE-së:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. - Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Itali  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

**KUJDES:** shkëputeni tensionin e rrjetit para se të instaloni pajisjen ose të kryeni çdo proces në të.

Nëse mbi pajisje ose mbi ambalazhin e saj është vendosur një simbol me një kosh plehrash i fshirë me vizë, do të thotë se produkti nuk duhet të jetë gjatësisë së tij. Përdoruesi duhet ta dërgojë produktin e konsumuar pranë një qendre mbeturinash të klasifikuara, ose ta kthejë tek shitësi kur të blijë një të ri. Produktet që janë gati për t'u hedhur dhe kanë përmasa më të vogla se 25 cm mund të dorëzohen pa pagesë pranë shitësve që kanë sipërfaqe shpërndarje prej të paktën 400 m<sup>2</sup>, pa detyrimin e blerjes së një produkti të ri. Një grumbullim efikas në qendrat e mbeturinave të klasifikuara për menjanimin e pajisjes së përdorur duke respektuar mjedisin, ose riciklimin i saj i mëtejshëm, ndihmon në shmangien e efekteve negative në mjedis dhe në shëndetin e njeriut, si dhe në ripërdorimin dhe/ose riciklimin e materialeve përbërëse. GEWISS merr pjesë aktive në proceset që kanë të bëjnë me rikuperimin e duhur dhe ripërdorimin ose riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike.

## PËRMBAJTJA E AMBALAZHIT

1 Moduli me 2 komanda aksiale ndihmëse  
1 Manuali i instalimit (për versionin e plotë të manualit të instalimit dhe përdorimit, skanoni kodin QR).

## INFORMACIONE TË PËRGJITHSHME

Pajisje inkaaso me butona të përpamë me shtypje dhe me aktivizim aksial. Ky produkt mund të përdoret në kombinim me hyrjet ndihmëse me tela të pajisjeve të mëposhtme të gamës Chorusmart: komandat e lidhura (modulet e celësave me dy drejtime GWA1201 dhe GWA1202, modulet e variatorëve GWA1221 dhe GWA1222, modulet e grilave GWA1231 dhe GWA1232, modulet me 2 komanda GWA1241 dhe GWA1242), lidhur aktuatori me 1 kanal ndezur/fikur (GW1x826), lidhur sensorët e lëvizjes (GW1x856); Komandat EVO (modulet e celësave me një drejtim GW10671 dhe GW10672, modulet e variatorëve GW10673 dhe GW10674, modulet e grilave GW10675 dhe GW10676); ose si një komandë me tel për një ndërfaqe ZigBee të lidhur me 2 kanale (GWA1502). Në varësi të instalimeve elektrike, mund të përdoret ose si një komandë lokale (p.sh. komandë lokale shtesë) ose një komandë e centralizuar.

**SHËNIME:** pajisja duhet të plotësohet me një nga dy llojet e disponueshme të butonit të përpamë: GW10679 duhet të plotësohet me butonin GW1x553S (lentet GW105xxA nuk përfshihen) ose GW1x557S; GW10680 duhet të plotësohet me butonin GW1x554S (lentet GW105xxA nuk përfshihen) ose GW1x558S.

## FUNKSIONET

**Dritat e përpamë LED**  
Pajisja ka dy drita LED blu të përpamë (Fig. B – D), me 3 funksione:  
• **FIKUR:** Dritat LED janë gjithmonë të çaktivizuara  
• **Loalizimi:** Dritat LED gjithmonë aktivizuar  
• **Status i ngarkimit:** Drita LED e aktivizuar kur ngarkesa është NDEZUR

Funksionet e dritave LED aktivizohen në bazë të instalimeve elektrike në lidhjet e terminalit të dritave LED1/LED2.

- në modalitetin **FIKUR**, dy drita LED janë gjithmonë të çaktivizuara. Terminali N ose LED1/LED2 nuk është i lidhur (njat me pika në diagramet Fig. F)
- në modalitetin **Loalizimi**, dritat LED janë gjithmonë të aktivizuara. Terminali N dhe dritat LED1/LED2 janë të lidhura përkatesisht me neutrin "N" dhe fazën "L"
- në modalitetin **Status i ngarkimit**, drita LED tregon statusin e ngarkesës. Terminali N duhet të lidhet me neutrin "N" dhe terminalin e dritave LED1/LED2 duhet të lidhet me linjën e kthimit të ngarkesës së kontrolluar (shembull diagrame në Fig. F3).

No.	Përshkrimi i shembujve të lidhjes në fig. F
2	Moduli me 2 komanda aksiale ndihmëse me drita LED me tel për funksionin e Lokalizimit, dhe i lidhur si komandë lokale për një komandë aksiale (e lidhur ose EVO).
3	Moduli me 2 komanda aksiale ndihmëse me drita LED me tel për funksionin e Statusit të ngarkimit, dhe i lidhur si komandë lokale për një komandë aksiale (e lidhur ose EVO).
4	Moduli me 2 komanda aksiale ndihmëse me drita LED me tela për funksionin e Lokalizimit, dhe i lidhur si një komandë e centralizuar LART/POSHTË me 3 komanda aksiale EVO.
5	Moduli me 2 komanda aksiale ndihmëse me drita LED me tel për funksionin e Lokalizimit dhe i lidhur me një sistem me një komandë të motorit të lidhur aksial. Tjeshit lidhjet modulit ndihmëse në një pajisje të vetme të lidhur për të gjeneruar një komandë të shumëllojshme LART/POSHTË nëpërmjet rrjetit ZigBee.

**Kontakti i daljes**  
Pajisja i zbaton komandat nëpërmjet dy daljeve NO; implementimi është i tipit momental (funksioni me shtypje). Kur shtypet një nga butonat aksialë, kontakti relativ i daljeve merr statusin AKTIV; ai kthehet në JOAKTIV kur lëshohet çelësi.

## MONTIMI

- ! **KUJDES:** proceset e mëposhtme duhet të kryhen vetëm kur sistemi nuk ka korrent!
- ! **KUJDES:** për të hequr butonat e përpamë, referojuni Fig. C dhe E. Përdorni një levë vetëm në pikat e dhëna; ngritja në çdo pikë tjetër mund të shkaktojë dëme të pariparueshme në pajisje!

Referojuni diagramet së lidhjes në Fig. F1. Terminali është me numra dhe pajisja duhet të lidhet në mënyrën e mëposhtme (Fig. F1):

1. NO dalje 1 (OUT)
2. NO dalje 2 (OUT)
3. LED 2 hyrje (100 ÷ 240 V AC, 50/60 Hz)
4. LED 1 hyrje (100 ÷ 240 V AC, 50/60 Hz)
5. Faza e rrjetit elektrik
6. Neutra i rrjetit elektrik

**VINI RE:** komanda e centralizimit (me tel): maksimumi 20 pajisje zbatimi.  
Komanda lokale (e lidhur): maks. 20 komanda ndihmëse të lidhura me një pajisje të vetme zbatimi.

## TË DHËNAT TEKNIKE

Rrjeti elektrik	100 ÷ 240 V AC, 50/60 Hz
Hyrjet LED	2
Nr. i moduleve Chorusmart	GW10679: 1 GW10680: 2
Kontaktet në dalje	2 (1A AC1, 240 V AC)
Sinjali me ndriçim i përpamë	Drita blu LED
Terminaliet	E vidhosur, seksioni maks. 1x1,5 mm <sup>2</sup>
Mjedis i përdorimit	Mjedis të brendshme të thata
Temperatura e punës	-5°C ÷ +45°C
Temperatura e ruajtjes	-25°C ÷ +70°C
Lagështira relative (e pakondensueshme)	Maks. 93%
Niveli i mbrojtjes	IP20 (me çelës të instaluar)
Standardet e referencës	Direktiva e tensionit të ulët 2014/35/EU (LVD) Direktiva për RoHS 2011/65/EU + 2015/863 EN IEC 63000 EN 60669-1

## HRVATSKI

- Sigurnost uređaja jamči se samo ako se poštuju upute za sigurnost i uporabu, zato in držite pri ruci. Osigurajte da ove upute dobiju instalater i krajnji korisnik.  
- Ovaj proizvod treba koristiti samo za one svrhe za koje je izričito namijenjen. Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom i/ili opasnom. U slučaju sumnje obratite se SAŠ Servisu za tehničku podršku GEWISS.  
- Na jamčivo se ne smije vršiti nikakve izmjene. Bilo kakva izmjena poništava jamstvo i može učiniti proizvod opasnim.  
- Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete zbog nepravilnog i pogrešnog korištenja te neovlaštenih izmjena proizvoda.  
U svrhu zadovoljavanja odredbi iz primjenjivih direktiva i uređbi EU, navodi se adresa za kontakt:

**GEWISS** GEWISS S.p.a. - Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy  
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

! **PAŽNJA:** isključite mrežni napon prije postavljanja uređaja ili obavljajući bilo kakvog zahvata na njemu.

! Ako na opremi ili pakiranju postoji simbol prekrštenog koša za smeće, to znači da se proizvod na kraju životnog vijeka ne smije odlagati s ostalim, običnim otpadom. Po završetku uporabe korisnik se mora pobrinuti za odlaganje proizvoda u odgovarajuće reciklažno dvorište ili vraćanje proizvođaču prilikom kupnje novog proizvoda. Kod trgovina čija je prodajna površina najmanje 400 m<sup>2</sup> možete besplatno, bez obveze kupnje, predati proizvode za zbrinjavanje čije su dimenzije manje od 25 cm. Odgovarajuće zbrinjavanje otpisane opreme za recikliranje, uporabu i ekološki prihvatljivo odlaganje pridonosi u sprječavanju mogućih negativnih utjecaja na okoliš i zdravlje i promiče

ponovnu upotrebu i/ili recikliranje materijala za izradu opreme. Tirtka GEWISS aktivno sudjeluje u aktivnostima koje promiču ispravnu ponovnu uporabu, recikliranje i uporabu električne i elektroničke opreme.

## SADRŽAJ PAKIRANJA

1 modul s 2 pomoćna aksijalna elementa upravljanja  
1 Priručnik za instalaciju (za potpunu verziju priručnika za instalaciju i korištenje skenirajte QR kod).

## OPĆE INFORMACIJE

Ugradni uređaj s prednjim tipkama na aksijalno aktiviranje. Ovaj se proizvod može rabiti u kombinaciji s pomoćnim ožičenim ulazima sljedećih uređaja iz serije Chorusmart: povezani elementi upravljanja (moduli izmjenične sklopke GWA1201 i GWA1202, moduli prigušivača svjetla GWA1221 i GWA1222, moduli za rolete GWA1231 i GWA1232, moduli s 2 elementa upravljanja GWA1241 i GWA1242), povezan 1-kanalni pokretač Uključeno/Isključeno (GW1x826), poveznici senzori pokreta (GW1x856); elementi upravljanja EVO (moduli prekidača GW10671 i GW10672, moduli prigušivača svjetla GW10673 i GW10674, moduli za rolete GW10675 i GW10676); ili kao ožičeni element upravljanja za povezano 2-kanalno ZigBee sučelje (GWA1502). Ovisno o ožičenju, može se rabiti ili kao lokalni (npr. dodajući lokalni element upravljanja) ili kao centralizirani element upravljanja. **NAPOMENA:** uređaj se mora upotpuniti jednim od dva raspoloživa tipa prednjih tipki: GW10679 mora se upotpuniti tipkama GW1x553S (pozadinsko osvjjetljenje GW105xxA nije uključeno) ili GW1x557S; GW10680 mora se upotpuniti tipkama GW1x554S (pozadinsko osvjjetljenje GW105xxA nije uključeno) ili GW1x558S.

## FUNKCIJE

**Prednje LED lampice**  
Uređaj ima dvije plave prednje LED lampice (sl. B - D) s 3 funkcije:  
• **ISKLUČENO:** LED lampice stalno ugašene.  
• **Loalizacija:** LED lampice stalno upaljene  
• **Status opterećenja:** LED lampica upaljena kad je opterećenje UKLJUČENO

Funkcije LED lampice aktiviraju se na temelju ožičenja na spojevima spojnice LED1/LED2:

- u načinu **ISKLUČENO** dvije LED lampice stalno su ugašene. Spojnica N ili LED1/LED2 nije spojena (točkaste linije na shemama sl. F)
- u načinu **Loalizacija** LED lampice stalno su upaljene. Spojnice N i LED1/LED2 spojene su redom na neutralno "N" i na fazu "L"
- u načinu **Status opterećenja** LED lampica signalizira status opterećenja. Spojnica N mora se spojiti na neutralno "N", a spojnice LED1/LED2 na povrat kontrolirano opterećenje (primjer sheme na sl. F3).

## Br. | Opis primjera spajanja koji se daju na sl. F

- 1 Modul s 2 pomoćna aksijalna elementa upravljanja s ožičenim LED lampicama za funkciju Lokalizacija i povezan kao lokalni element upravljanja za neki aksijalni element upravljanja (povezan ili EVO).
- 2 Modul s 2 pomoćna aksijalna elementa upravljanja s ožičenim LED lampicama za funkciju Status opterećenja i povezan kao lokalni element upravljanja za neki aksijalni element upravljanja motorom (povezan ili EVO).
- 3 Modul s 2 pomoćna aksijalna elementa upravljanja s ožičenim LED lampicama za funkciju Lokalizacija i povezan kao centralizirani element upravljanja GORE/DOLJE s 3 aksijalna elementa upravljanja EVO.
- 4 Modul s 2 pomoćna aksijalna elementa upravljanja s ožičenim LED lampicama za funkciju Lokalizacija, povezan na sustav s povezanim aksijalnim elementom upravljanja motorom. Dovoljno je ožičiti pomoćni modul na jedan poveznici uređaj da bi se stvarale višestruke naredbe GORE/DOLJE putem ZigBee mreže.

**Izlazni kontakt**  
Uređaj provodi naredbe putem dva NO izlaza; provedba je trenutnog tipa (funkcija tipke). Kad pritisnete jednu aksijalnu tipku, odgovarajući izlazni kontakt poprima status UKLJUČENO; vraća se na ISKLJUČENO kad tipku otpustite.

## MONTAŽA

- ! **PAŽNJA:** radnje koje slijede mora se obaviti dok u sustavu nema napona!
- ! **PAŽNJA:** za skidanje prednjih tipki pogledajte sl. C i E. Nadignite u naznačenim točkama; Nadizanjem u bilo kojoj drugoj točki uređaj bi se mogao nepravilno oštetiti!

Pogledajte shemu spajanja na sl. F1. Spojnice su označene brojevima i uređaj se mora ožičiti na sljedeći način (sl. F1):  
1. NO izlaz 1 (OUT)  
2. NO izlaz 2 (OUT)  
3. Ulaz LED 2 (100 ÷ 240 V AC, 50/60 Hz)  
4. Ulaz LED 1 (100 ÷ 240 V AC, 50/60 Hz)  
5. Faza napajanja  
6. Neutralno napajanje

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:  
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:  
GEWISS S.p.A. Via D.Bosatelli, 1 IT-24069 Cenale Sotto (BG) Italy tel: +39 035 946 111 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

According to applicable UK regulations, the company responsible for placing the goods in UK market is:  
GEWISS UK LTD - Unity House, Compass Point Business Park, 9 Stocks Bridge Way, ST IVES  
Cambridgeshire, PE27 5JL, United Kingdom tel: +44 1954 712757 E-mail: gewiss-uk@gewiss.com

 **+39 035 946 111**  
8:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00  
lunedì - venerdì / monday - friday

 [www.gewiss.com](http://www.gewiss.com)

